

# Gemeindezeitung

## KASTELRUTH

Jahrgang 40 · Nr. 3

März 2024

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Castelrotto

Versand im Postabonnement  
70% Filiale Bozen

### GEMEINDE

- 9 Statistik aus dem Meldeamt

### FAMILIE & SOZIALES

- 19 Katholische Frauenbewegung  
Kastelruth
- 20 Wintersportprojekt in der  
Grundschule
- 23 Vizenzkonferenz

### JUGEND & SENIOREN

- 26 Zwei neue Jugendarbeiter
- 27 Martinsheim – Intensive Pflege

### WIRTSCHAFT

- 29 Bike2Work –  
mit dem Rad zur Arbeit

### KULTUR

- 31 Bibliotheken
- 32 Kastelruther Kulturfrühling
- 33 Neue Chorleiterin bei  
Männerchor Seis
- 33 Josefikonzert Musikapelle Kastelruth
- 34 Osterkonzert der Musikapelle Seis

### VEREINE

- 36 Mountainbike Kurse

### UMWELT & GESUNDHEIT

- 37 Neuer Geschäftsführer im  
Dachverband Natur- und Umwelt



Foto: Helmuth Rier

Sanierung der  
Tiefgarage in Seis S. 12

Weltladen –  
Osterlieferdienst S. 23

Swing on Snow  
S. 30

## ÄRZTE UND APOTHEKEN

## TURNUSDIENT DER APOTHEKEN

02./03. März	St. Christina: Tel. 0471 792 106 – 333 177 66 15
09./10. März	Kastelruth: Tel. 0471 706 323
16./17. März	Wolkenstein: Tel. 0471 795 142
23./24. März	Seis: Tel. 0471 708 970
30./31. März	St. Ulrich: Tel. 0471 796 125
01. April	St. Ulrich: Tel. 0471 796125

## Turnusse aller Apotheken Südtirols:

www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp

## Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:

www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

## ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

## Kastelruth, Seis

02./03. März	Dr. Korulus - Tel. 338 236 1854
09./10. März	Dr. Lazzari - Tel. 366 872 9830
16./17. März	Dr. Heinmüller - 347 860 8283
23./24. März	Dr. Korulus - Tel. 338 236 1854
30./31. März	Dr. Heinmüller - Mob. 347 860 8283
01. April	Dr. Heinmüller - Mob. 347 860 8283

## St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

02./03. März	Dr. Piccoliori - Tel. 348 330 1004
09./10. März	Dr. Tröbinger - Tel. 335 684 4944
16./17. März	Dr. Kostner - Tel. 347 229 7492
23./24. März	Dr. Trocker - Tel. 333 258 0002
30./31. März	Dr. Policastro - Tel. 366 364 6254
01. April	Dr. Piccoliori - Tel. 348 330 1004

## KASTELRUTH - Martinsheim

## Ärztgemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

## Dr. Thomas Heinmüller: Tel. 0471 71 10 11

MO	8:00 - 11:30 Uhr / 15:00 - 17:00 Uhr
DI	8:00 - 11:30 Uhr
MI	15:00 - 19:00 Uhr
DO	8:00 - 11:30 Uhr
FR	8:00 - 11:30 Uhr

## Dr. Mauro Lazzari, Tel. 0471 70 76 31

MO	8:00 - 11:30 Uhr
DI	15:30 - 19:00 Uhr
MI	8:00 - 11:30 Uhr
DO	15:00 - 17:30 Uhr
FR	8:00 - 10:30 Uhr

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztgemeinschaft  
Renate Rabensteiner Tel. 0471 711 011 – 707 631

MO	8:00 - 11:30 Uhr
DI	8:00 - 11:30 Uhr
MI	8:00 - 11:30 / 15:00-17:00 Uhr
DO	8:00 - 11:30 Uhr
FR	8:00 - 11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von **14:30 bis 15:30 Uhr** anwesend.

## SEIS - Kulturhaus Seis

## Dr. Axel Korulus: Mob. 338 236 18 54

MO	9:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
DI	9:00 - 11:00 Uhr
MI	9:00 - 11:00 Uhr / 16:00 - 18:00 Uhr
DO	9:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
FR	9:00 - 11:00 Uhr

## Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun  
I-39053 Karneid, Tel. 0471 36 14 11  
sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it

## Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

## NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

## KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C

## Verwaltungsdienst und Befundausgabe

Mo	8.00 – 12.30 Uhr
DI	10.30 – 12.30 Uhr
MI	8.00 – 12.30 Uhr

Tel. 0471 43 69 47

## Elternberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48  
oder Mob. 337 143 06 36

## Elternberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48  
oder Mob. 337 143 06 36

## Hebamme

MO - FR auf Vormerkung  
Tel. 0471 72 40 48  
Handy 337 143 06 36

## Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

## Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr  
Tel. 0471 70 76 38

## NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

## VÖLS Kirchplatz 4

## Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO	10:30 – 12:30 Uhr
FR	8:00 – 12:30 Uhr

Tel. 0471 43 69 48

## Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

## Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr  
Tel. 0471 72 57 08

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste Servizio Guardie mediche turistiche

Die Gemeinde informiert, dass vom 20.12.2023 bis zum 07.04.2024 die Touristenärzte im Ambulatorium im „Martinsheim“ Kastelruth von Freitag bis Mittwoch (Donnerstag geschlossen) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Tel. 0471-705444) gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

Bürgermeisterin Cristina Pallanch

Il Comune comunica che dal 20/12/2023 fino al 07/04/2024 presteranno servizio le guardie mediche turistiche nell'ambulatorio del "Martinsheim" a Castelrotto, dal venerdì al mercoledì (giovedì chiuso) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

La reperibilità telefonica del medico del Servizio (tel. 0471-705444) è garantita ai giorni settimanali nominati dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio).

La Sindaca Cristina Pallanch

## Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

## NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in **KARDAUN** – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitssprengels Eggental-Schlern - am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B - am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

## INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und **INFORMIERT** über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.**BERÄT** bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.**HILFT** bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.

## KINDERÄRZTIN

## Dr.in Christa Frauenfelder

Ordinationszeiten der Kinderärztin

Dr.in Christa Frauenfelder

Mo	08:00 – 09:00 Uhr
	<b>(nur telefonisch)</b>
	16:00 – 19:00 Uhr
Di	14:30 – 17:30 Uhr
Mi	08:00 – 11:00 Uhr
Do	08:00 – 11:00 Uhr
Fr	08:00 – 11:00 Uhr

## Telefonische Vormerkungen

täglich von **8:00 – 9:00 Uhr**  
Mob. 0039 351 69145 91

frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com

## PEDIATRA

## Dott.ssa Christa Frauenfelder

Orari di ambulatorio della

Dott.ssa Christa Frauenfelder

Lu	ore 8:00 – 9:00
	<b>(solo telefonica.)</b>
	16:00 – 19:00
Ma	ore 14:30 – 17:30
Mer	ore 8:00 – 11:00
Gi	ore 8:00 – 11:00
Ve	ore 8:00 – 11:00

## Prenotazione telefonica

ogni giorno dalle ore **8:00 – 9:00**  
Mob. 0039 351 69145 91

## Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstag-nachmittag von 16:30-18:30 Uhr. Bitte nur mit Terminvereinbarung.In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-15:00 Uhr, Samstag mit Termin, im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden.

## Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 79 22 82**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. Su appuntamento.A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00, Sabato su appuntamento, presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio del dott. Fallaha in Via Meisules 247.Vormerkungen  
für die verschiedenen Dienste,  
wie Blutabnahme usw:

0471 100 100

Web:  
sanibook.sabes.itE-Mail:  
vormerkungen@sabes.itMehr Informationen:  
sabes.it/Vormerkung

## GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS MÄRZ / COMPLEANNI DEL MESE DI MARZO

- **Elisabeth Lanziner Wwe. Prossliner**, wohnhaft in Tagusens, geb. am 01.03.1941
- **Josefine Tirler Wwe. Lageder** (Villa Seceda, Grondlbodenweg 4), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.03.1939
- **Maria Fill Wwe. Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 03.03.1942
- **Lidia Trocker Rier**, wohnhaft in Kas-telruth, geb. am 03.03.1940
- **Anna Seebacher Wwe. Corradi**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 04.03.1941
- **Friedrich Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 04.03.1940
- **Martin Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 05.03.1939
- **Brigitte Rier Wwe. Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.03.1936
- **Josef Stolz**, wohnhaft in Tagusens, geb. am 07.03.1939
- **Benedikt Prünster**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.03.1940
- **Christine Malfertheiner Wwe. Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 08.03.1934
- **Waltraud Senoner Hofer**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 12.03.1943
- **Gerda Profanter Wwe. Plunger**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 13.03.1942
- **Urban Rier (Zatzer-Urban)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 14.03.1931
- **Josefine Rabensteiner Fill**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 15.03.1941
- **Johanna Goller Ciechi**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 15.03.1941
- **Josef Rier**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.03.1936
- **Josefine Malfertheiner Pe-rathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 16.03.1932
- **Sigrid Turin Wwe. Mahlknecht**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 17.03.1941
- **Anna Wanker Wwe. Goller**, wohnhaft in Pufels, geb. am 18.03.1935
- **Andreas Waldmüller Unterwe-ger**, wohnhaft in Seis, geb. am 19.03.1944
- **Anna Gruber Schgaguler**, wohnhaft in Seis, geb. am 19.03.1942
- **Marta Regele Wwe. Burgauner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 20.03.1939
- **Juliane Plunger Wwe. Rassler**, wohnhaft in Seis, geb. am 20.03.1933
- **Katharina Tirler Wwe. Jaider**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 21.03.1938
- **Wilhelm Wanker (Prantner-Wil-li)**, wohnhaft in Tisens, geb. am 21.03.1933
- **Giuseppe Castlunger**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 22.03.1942
- **Josefa Goller Wwe. Plunger**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 23.03.1940
- **Maria Gabriella Ballan Hager**, residente a Siusi, nata il 24.03.1944
- **Franz Hofstätter**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.03.1938
- **Cäcilia Mayr Wwe. Nössing**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.03.1930
- **Ida Senoner Wwe. Corradi**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.03.1941
- **Elisabeth Goller Wwe. Plunger**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 27.03.1941
- **Paul Fill, wohnhaft in St. Michael**, geb. am 27.03.1938
- **Elisabeth Gerstgrasser Wwe. Plant**, wohnhaft in Seis, geb. am 27.03.1936
- **Maximilian Plunger**, wohnhaft in Seis, geb. am 28.03.1937
- **Paul Malfertheiner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 28.03.1935
- **Juliane Marmsoler Wwe. Ober-xer (Campedel)**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 29.03.1943



Herzlich willkommen  
Benvenuti

### GEBURTEN NASCITE

- **Anja Ploner**, geboren am 03/01/2024 in Brixen
- **Moritz Mauroner**, geboren am 27/01/2024 in Brixen
- **Arya Rier**, geboren am 29/01/2024 in Brixen
- **Kayce Tomasini**, geboren am 03/02/2024 in Kastelruth

### VERSTORBENE DECEDUTI

- **Paul Jaider**, 79 Jahre
- **Georg Mahlknecht**, 83 Jahre
- **Maria Anna Plunger**, 91 Jahre
- **Elisabeth Plunger**, 89 Jahre

#### IMPRESSUM

**Gemeindezeitung Kastelruth**  
Monatliches Mitteilungsblatt der  
Gemeinde Kastelruth  
**Herausgeber**  
Gemeinde Kastelruth  
**Verantwortlicher Schriftleiter**  
Helmuth Rier  
**Koordination**  
Barbara Pichler-Rier  
**Druck, Grafik & Layout**  
Kraler Grafik & Druck / Brixen  
**Auflage**  
3.500 Stück  
Registriert beim Tribunal Bozen  
mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

**Redaktionsschluss: 12. März 2024**  
barbara@fotorier.it

## KLEINANZEIGER

### KRAPF GÜNTHER BAU

in **Villanders** sucht zur  
Verstärkung des Teams:

### MAURERLEHRLINGE, -GESELLEN, VORARBEITER UND KRANFAHRER.

Gerne auch **QUEREINSTEIGER** aus  
anderen handwerklichen Berufen!  
Melde dich ganz unverbindlich bei  
unserem Betriebsleiter Markus:  
Tel. +39 347 793 52 03

### Die Firma Krapf Energy GmbH in Kastelruth sucht zum sofortigen Eintritt einen ELEKTRIKERGESELLEN mit BERUFSERFahrung.

Geboten werden 5 Tage Woche,  
gute Entlohnung, Weiterbildungs-  
möglichkeiten, Firmenfahrzeug und  
selbständiges Arbeiten.  
Bewerbungen bitte an:  
info@elektro-krapf.it oder  
Tel. 0471 711 160.

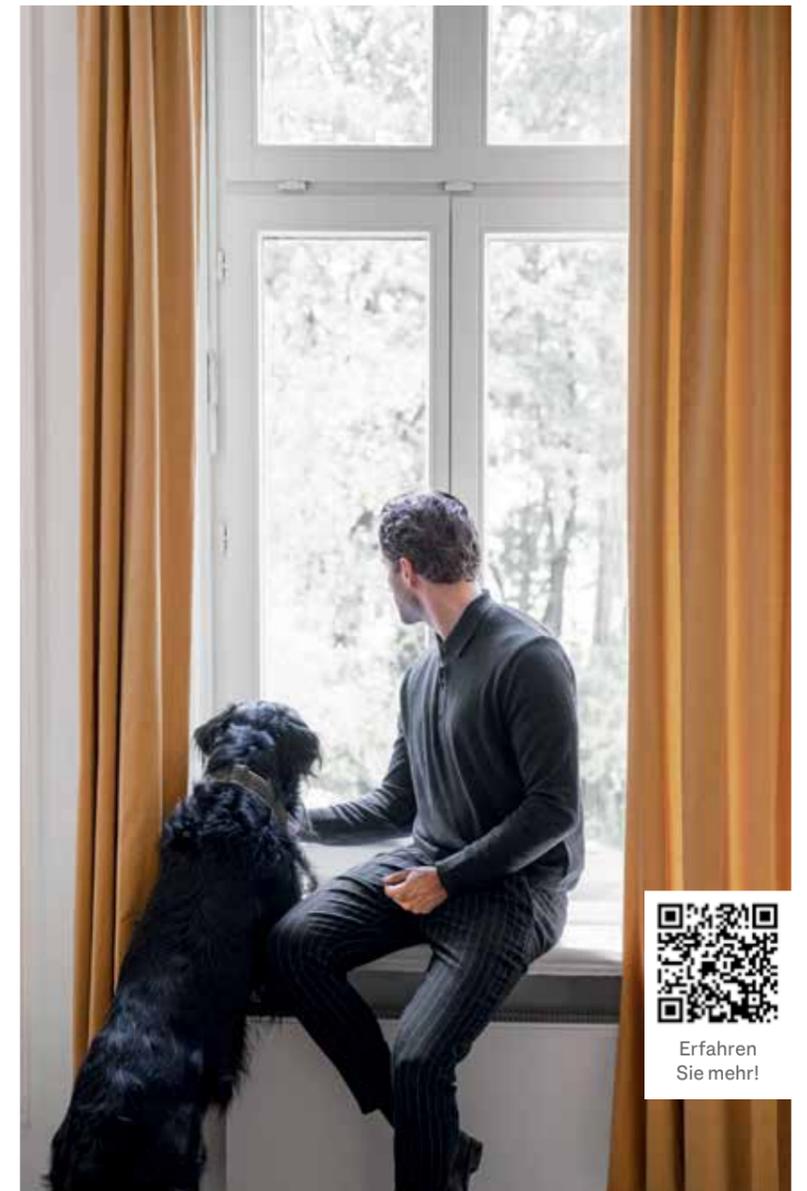
## LESERBRIEF

### Straße Waidbruck - Kastelruth

Interessant, wie es zur aktuellen Trasse kam - war mir neu. Ob die von Ing. Riehl anfänglich geplante Trasse besser wäre, kann ich nicht beurteilen und wenn ich es könnte, würde ich mich davor hüten. Dass aber diese erste Planung nicht an der Krumer Soga vorbeigezogen hätte werden können, ist mir schleierhaft. Insofern kommt mir die Vermutung des Einflusses des damaligen mir unbekanntem Vorstehers eher aus der Luft gegriffen, wenn man auch durchaus auch bei Vorstehern sprich Bürgermeistern feststellen konnte, dass der eigene Wille für die Entwicklungen ausschlaggebend waren – und nicht immer sind sie im Nachhinein für Jeden leicht nachzuvollziehen. Allerdings Schulduweisungen nach Generationen für Entscheidungen, die vielleicht auch gut gemeint waren, könnten leicht auf die eigene Person zurück-schlagen, oder?

Hubert Trocker

## ENGEL&VÖLKERS



Erfahren  
Sie mehr!

## Ein Jahr voller Chancen!

MIT EINEM STARKEN PARTNER  
IMMOBILIENPLÄNE REALISIEREN.

BOZEN

Real Estate International GmbH | Licence Partner Engel & Völkers Italia Srl  
Waltherplatz 8 | 39100 Bozen | +39 0471 97 95 10 | Bozen@engelvoelkers.com

## GEMEINDE KASTELRUTH

## Pensionierungsfeier für die Gemeindeangestellten



V.l.n.r.: Gemeindefeherent Adolf Hofer, Viktoria Nössing, Heidi Natzler, Irmgard Marmsoler und Bürgermeisterin Cristina Pallanch

**Der Gemeindeausschuss lud am 25. Jänner 2024 alle Angestellten zu einer kleinen Feier zur Ehrung der im Vorjahr in Rente gegangenen Mitarbeiterinnen ein.**

2023 gingen Irmgard Marmsoler Hosp (demografische Ämter, 42 Jahre und 1

Monat Dienst), Heidelinde Natzler Schenk (Buchhaltung, 41 Jahre und 11 Monate Dienst) und Viktoria Nössing Tirlir (Reinigungskraft, 17 Jahre, 11 Monate, 1 Woche und 1 Tag Dienst) in den verdienten Ruhestand.

Die Ausschussmitglieder überreichten den drei Mitarbeiterinnen eine

Holzwanduhr mit der eingravierten Fassade des Gemeindehauses und etwas Süßes.

Die Bürgermeisterin bedankte sich im Namen der Gemeindeverwaltung bei den Mitarbeiterinnen für ihren langjährigen Dienst und betonte, dass die gute Zusammenarbeit zwischen Politikern und Angestellten ausschlaggebend für das Funktionieren der öffentlichen Verwaltung sei.

Irmgard Marmsoler Hosp trug ihr eigenes Gedicht vor, das hier wiedergegeben wird und das gut den Wandel in der öffentlichen Verwaltung aufzeigt. Anschließend wurde bei einem kleinen Umtrunk noch eifrig geplaudert und Geschichten und Anekdoten wiedergegeben, die vielleicht so manche jungen Mitarbeiter zum Staunen gebracht haben.

Wir wünschen den Mitarbeiterinnen von Herzen alles Gute in ihrem neuen Lebensabschnitt und dass sie ihre neu gewonnene Freizeit genießen mögen.

*Die Gemeindeverwaltung  
und Mitarbeiter*

### Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

*i hon mir a poor Gedonken über mein Orbeitsleben gemocht und de afs Papier gebrocht.*

*Bitte net derschreckn, wenn er gewornd isch a wia long, der Bericht, ober 42 Jahr af oaner Seite bringen, i net drricht.*

*In Juli 1981 hon i die Matura vollbrocht, und bold drauf mi auf der Suche noch an Orbeit gemocht. Hon an mehrere Orte verschickt meinen Lebenslauf, und von der Gemeinde an Einlodung zu an Vorstellungsgespräch gekriag, schon bold drauf.*

*Hingongen bin i a wia verzogg und unlegg wia sichs keart, roater Plisseerock und weiße Bluse, wor der Meinung sell isch net verkehrt.*

*Aufi in 1. Stock, rechts in Gong ummi, do hot der BM Karbon ollerhond von mir wissen gewellt, scheinbor wor der erste Eindruck net schlecht, und man hot mi ungestellt.*

*Die Heidi hots wohrscheinlich net viel anders gemocht, ihr ischs gleich gongen, und so hobn mir beade in 1. September 81 ungfongen.*

*I bin in die demografischen Ämter und sie isch in die Buachholung kemmen, dass mir 42 Jahr in der Gemeinde bleiben, hät mer sem a net glabn kennen.*

*Meine erste Orbeit wor es Tippen der Familienbögen für die Familienzualoge, mit der olt, groaßn Schreibmaschine von der Frau Karbon und a no mit Pauspapier, wor des a Plöge, I hon mir glei an Schwindzettel gemocht, damit i net celiibe und nubile hon durchanondergebrocht. Für die Wohlzettel zu drucken hots no die mettalenen „targhette“ gebn, de Maschine hot recht laut geklappert, in der Gemeinde tiansse Schworzgeld druckn, hot a Bürgerin ba die Carabinieri geplappert. Der Maresciallo isch glei in die Gemeinde kemmen zur Kontrolle, a er hot lei mehr grinsen gekennt volle.*

*Ober die Digitalisierung wor schun im Gong und i hon gemiaßt zum Kurs noch Waidbruck, mit die Nachborsgemeinden hobmer glearnt es ASCOT und sein mit viel Wissen zrug.*

*Familienbögen und Wohnsitzbescheinigungen hobn mir nor mitn Computer gemocht, die Bürger hobn fost für jedes Dokument a Stempelmarke gebrocht.*

*Um in Führerschein zu mochn, in Strom umzuschreibn oder zur Schuale zu gian, für olles hots Dokumente gebraucht und man hot af die Gemeinde gemiaßt gian.*

*Die Computerzentrale von inz und von no 10 Gemeinden wor in St. Ulrich drinnen, hobn de a mol koan Strom kopp oder schusch a Problem, hobn mir nimmer arbeitn kinnen.*

*Sein ältere Leit kemmen in Ausweis zu mochn und die Kienzl Helene wor net do, seinse wieder gongen, weil der jungen Gitsch konn men die Legitimation net unvertraun, des isch holt so.*

*A groaßer Umbau wor ungsogg, es Archiv isch in Keller oan kemmen, damit der Bürgermeister und der Sekretär a amol zu an gscheidn Büro sein kemmen. Mir hobn nuie Fenster gekriag, die Tearlen beim Gemeindehaus sein aweck getun wordn, weil af olte Fotos hot man gsegn, dass gonz friaer a koane worn.*

*Der Radellerheindl hot nimmer gebraucht die Winterfenster einhengen, hot somit a Orbeit waniger kopp, wor decht die Marta, de ihm beim Außiloanen di Fiaß gheb hot, ollm awia verzogg. Die sunntigs nochn Kirchn die Nuigkeitn von der Gemeinde oar verkündn, de Zeit wor a vorbei, die Termine fürs Schlochn oder schusch wichtige Sochn, worn nor zu lesen afn Verkinzettel glei.*

*Bei jeder Wohl sein die Wohlzettel nui gedruckd wordn und in die Bürger derhoam zugestellt, lei afn Auto auilegn, wenn der oane nor aweck fohrt, sell wor net gewellt. Im Meldeomt isch eingebaut wordn a automatische Tir und a looonger Budel für die Leit, die Saloontir isch kemmen aweck, und die Klotir wor vis a vis, net zu inserer Freid. De Düfte de mir hobn miaßn vertrogn worn net ollm angenehm, vor ollem wenn insre Knoff-Liebhober sein drin gewehn.*

*Ba die Geburtsmeldungen hots zwoa Zeugen gebraucht, net ollm worn se mit, die Heidi hot gearn auskolfn, a so a Poppele melden wor decht ollm a Hit. Ober wor sie a mol net do und hot speter gewellt wissen von nuin Erdenbürger in Num, hon i mi sicher schun wieder nimmer erinnert drun.*

*Hobn mir a mol recht ernst und verbissn dreingschaug oder eppes verbockt, hot der Spruch „Das geht dann schon“ vom jungen Kollegen Dieter ins a Lächeln entlockt. Die jungen Leit hobn ins ollm schun guat getun, bsunders die Korbele Helga wor ollm guat drauf, hot gearn gred und gloch, „Was gackert da im Meldeamt?“, de Bemerkung hot der Matthias nor gemocht.*

*Um mehr Zeit für die Familie zu hobn, hon i 1997 mit der Teilzeit ungfongen, und do hot mein Werdegong in die verschiedenen Ämter begonnen. Der Biel-Luis hot mir die Aufgobn vom Orbeitsomt erklärt, i hon viele Orbeitslosengesuche gemocht, mein Plotz wor im Besprechungsraum nehmen Sitzungssool, do hon i mehrere Jahre verbocht.*

*Mitn Tierarzt hon i es Büro getoalt, er isch anmol die Woche kemmen, die Herta vom Bauernbund hot sem gemiaßt in Sitzungssool nemmen. Die Volkszählung hon i a no sem untn gemocht, dernochn hobn se mi ins Lizenzomt gebrocht. Und zwor in sem Tog bold die Beomtin isch gongen, hobmses mir gsogg, von der Orbet in dem Omt hon i nimmer viel derfogg. An Summer long hon i hauptsächlich Olgenehmigungen ausgestellt, dernochn bin i wordn vom 3. Stock in Keller untern Torbogn oidnverstellt. Im Polizeiomt wor hauptsächlich Strofn kassiern ungsogg, ba de 5 Mander wor Büroarbeit mochn net gfogg.*

*Noch mehrere Jahre isch nor die Bezirkspolizei gegründet wordn und meine Aufgob wor in dem Büro vorbei, ober im Lizenzomt wor die Stelle schun wieder frei.*

*Bold drauf hot man mi in Bauomt gebraucht, do bin i geblieben für mehrere Jahr, hon mit der Erika und in Norbert Bauakten in die Hände kopp und sel net lei a poor.*

*Mit der Hilfe von Mauro hon i es Bauomtsarchiv aufgebaut, bis man mir vor über zehn Jahr hot es Wohlomt unvertraut. Die Orbeitkolleginnen und der Kollege worn nett und mir hobs kopp schian, lei die Orbeit in Teilzeit wor oft net leicht zu dertian.*

*Nor sein a no die Alexandra und die Alida foscht zugleich in Mutterschoft gongen, do hon i oft wirklich nimmer gewisst wo erster ungfongen. Ba die Kaffeepausn hon i öfters gjammert, dass in die Orbeitskollegen hob die Ohrn gsungen, danke dass es mi dechters ollm wieder hob's mitgenommen. Af der Gemeinde hobner ober net lei mitaonder gorbeitet, mir hobn a viel gemeinsam unternommen, vor Ollem beim Bürgermeister Karbon isch gfeiert gewornd und a gsungen.*

*I wor erst oan Monat im Omt und hon schon derfn noch Matrei mitfohrn, zwoa Toge übernochtn und a volles Programm, die Partnergemeinde tuat net sporn. Mehrmols hobn mir sem kennen hinfohrn und viele schiane Erlebnisse mitnemmen, mir sein zum Tauerntreck, in Großvendiger und a in Muntarnitz hobn mir besteign kennen.*

*Im Goldriehotel worn mir untergebrocht recht nobel und fein, lei oaner isch nimmer ins Zimmer eini kemmen, weil sein Kolleg sein Klopfn net heart, er tuat schun soffl fest pennen. Insel Mainau und die Bregenzer Festspiele worn a a Hit, wenn a einige die Aufführung, wegn die schwarn Augen, hobn gekriag net gonz mit.*

*Londesmeister beim Skifohrn sein mir efters gewornd, der Fanclub isch af die Bänke aufgisteign und die Tische hobn gebebt, des hobn mir net lei oanmol erlebt. Ober den Titel hobn mir net gekriag ohne Vorbereitung, do isch odentlich hingorbeiter wordn, mit fachmännischer Leitung. Der Sepp hot ins beim Spitzbühl fürs Training die Tore gsteckt, in der Hütte isch donn weiter trainiert wordn mit an ondern Schi, oanfoch perfekt.*

*Bei an Ausflug zum Gardasee, hobn mir in a Restaurant guat gessn, und die Ludmilla, insere Kindergartenköchin, des wer i nia vergessn, hot ihmnen erklärt wia man insere Knödel „die Palle“ kocht, da drüber hobn mir olle no long gloch. Ausgiebig gfeiert hobn mir ban Otto af der Hütte mehrmols und oft long, mitn Radl hoamfohrn isch sem net ideal, wenn man ban Hügel af der nderen Seite nimmer oarfohrn konn. Die Egle hot ins af der Korbeleschwaoe Pizzockeri gekocht, hot ins mit ihrem Gsong beglückt und mir hobn mit ihr viel gloch.*

*Af der Unterwirtschwaoe isch es a spet gewornd, ob a wirklich olle hoamfindn, isch kontolliert wordn. Beim Maibamfescht hot ins gebn der Kianzl am Nachmittog frei, bei der Gemeindehütte in Saltria isch getrunkn und gessn wordn, do hots gebn ollerlei. In Abschluss hobmer gemocht beim Soltner, der horte Kern isch übriggebliebn, ans hoamgian hot koaner gedenkt, seinmer decht olle no gearn gebliebn.*

*Der Pforrer Franz hot mit seiner Gitarre spielt und mir hobn gsungen, mitn Wieserpaul getonzt, der Obend isch no long net ausgeklungen. Unternommen hobn mir ollerhond, es wor wirklich schian, Eisstockschiaßn, kegeln, mondscheinrodeln, törggelen, wondern und Weihnachtessen gian.*

*Olles gemeinsame Erlebnisse de wer i nia vergessn, i hoff dass es no viel schiane Sochn unternemmps, und vielleicht dabei a no oftamol af mi denkst.*

*Danke für enkre Freundschaft und für die guete Zusammenorbeit I frei mi iatz af die Enkel und af die Freizeit.*

Irmgard Marmsoler Hosp

## TREFFEN DER LANDESWEITEN ORTSPOLIZEIEN

## Sebastianifeier in Kastelruth

Am Freitag, den 19. Jänner fand zum ersten Mal in Kastelruth, das jährliche Treffen der landesweiten Ortspolizeien, zur Feier ihres Schutzpatrons, des Hl. Sebastian statt. In der Kirche, den Heiligen App. Petrus und Paulus geweiht, zelebrierte Pfarrer Harald Kössler den festlichen Gottesdienst, welcher auch musikalisch umrahmt wurde. Danach fand auf dem Krausenplatz die Weihe der verschiedenen Dienstfahrzeuge statt.

An der Feier nahmen ca. 70 Polizisten sowie Eingeladene, wie einige Bürgermeister, Ausschussmitglieder, Carabinieri, Förster und Feuerwehrleute teil, die anschließend im historischen Saal des Gemeindehauses zu einem kleinen Umtrunk eingeladen wurden. In diesen Räumlichkeiten ergriff Bürgermeisterin Cristina Pallanch das Wort, bedankte sich bei der Ortspolizei Kastelruth für deren Dienst und stellte den Anwesenden die Gemeinde vor, indem sie von den Einwohnern, den zwölf Fraktionen, dem Tourismus und den Nächtigungen sprach. Es war auf jeden Fall ein besonderer Tag, danke an alle!



### BEITRÄGE VEREINE

Die Gemeinde Kastelruth informiert, dass die Gesuche um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit der Vereine innerhalb 15. März 2024 im Protokollamt dieser Gemeinde abgegeben oder an die PEC-Adresse kastelruth.castelrotto@legalmail.it gesendet werden können. Für weitere Informationen können Sie sich an die Mitarbeiterin Elisa, Tel. Nr. 0471 711546 wenden.

**Wir bitten die Gesuche innerhalb der vorgegebenen Frist einzureichen, damit sie auch berücksichtigt werden können.**

Ebenfalls bitten wir Sie nur um einen ordentlichen Beitrag anzusuchen, wenn sie diesen auch wirklich benötigen. Wir möchten keinen Verein in seiner Tätigkeit einschränken, müssen jedoch stärker die finanzielle Situation der Vereine in den Blick nehmen, um die zur Verfügung stehenden Mittel besser zu verteilen.

## Jahresberichte der Gemeindeämter - Jahr 2023

### Rapporto annuale 2023

Statistiken aus dem MELDE- UND STANDESAMT: **Einwohnerzahl nach Fraktionen**  
Statistiche dall'Ufficio Anagrafe e Stato Civile: **Numero di abitanti per frazioni**

Fraktion / Frazione	Einwohner am 31.12.2023 / Abitanti al 31.12.2023	(2022)	Familien bzw. Haushalte / Gemeinschaften am 31.12.2023 Famiglie ovvero nuclei familiari / convivenze al 31.12.2023	(2022)
Kastelruth / Castelrotto	2.280	2.314	976	+3
St. Michael / S. Michele	360	348	137	
St. Valentin / S. Valentino	238	239	96	
Tisens / Tisana	181	156	64	
Tagusens / Tagusa	80	80	33	
St. Oswald / S. Osvaldo	140	143	50	
Seiser Alm / Alpe di Siusi	222	221	102	
	3.501	3.501	1.458	+3
Seis / Siusi	2.068	2.073	980	
St. Vigil	110	110	43	
	2.178	2.183	1.023	
Runggaditsch	609	596	247	
Überwasser	540	533	240	
Pufels	146	150	63	
	1.295	1.279	550	
<b>insgesamt / Totale</b>	<b>6.974</b>	<b>6.963</b>	<b>3.031</b>	<b>+3</b>
				<b>2.972+3</b>

GEMEINDE KASTELRUTH / Statistik aus dem Melde- und Standesamt: Jahr 2023 /  
COMUNE CASTELROTTO / Statistiche dall'Ufficio Anagrafe e Stato Civile: Anno 2023

### Bevölkerungsbewegung im Jahr 2023

### Movimento della popolazione nell'anno 2023

	Männer / Uomini	Frauen / Donne	Insgesamt / Totale
<b>EINWOHNER am 01.01.2023 / ABITANTI al 01.01.2023</b>	<b>3.523</b>	<b>3.440</b>	<b>6.963</b>
<b>GEBURTEN 2023 / NASCITE 2023</b>			
Pfarregebiet Kastelruth / Territorio parrocchiale Castelrotto	12	15	27
Pfarregebiet Seis / Territorio parrocchiale Siusi	10	8	18
ladinische Fraktionen / Territorio parrocchiale frazioni ladine	8	7	15
<b>Insgesamt / Totale</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>60</b>
<b>TODESFÄLLE 2023 / DECESSI 2023</b>			
Pfarregebiet Kastelruth / Territorio parrocchiale Castelrotto	13	8	21
Pfarregebiet Seis / Territorio parrocchiale Siusi	3	3	6
ladinische Fraktionen / Territorio parrocchiale frazioni ladine	2	2	4
<b>Insgesamt / Totale</b>	<b>18</b>	<b>13</b>	<b>31</b>
<b>ZUWANDERUNGEN / IMMIGRAZIONI</b>	<b>95</b>	<b>91</b>	<b>186</b>
<b>ABWANDERUNGEN u. a. STREICHUNGEN / EMIGRAZIONI e altre CANCELLAZIONI</b>	<b>72</b>	<b>106</b>	<b>178</b>
<b>EINWOHNER am 31.12.2023 / ABITANTI al 31.12.2023</b>	<b>3.544</b>	<b>3.430</b>	<b>6.974</b>

## Eingetragene Wähler am 31.12.2023 / Elettori iscritti al 31.12.2023

Wahlsprenzel / Sezione elettorale	Männer / Uomini	Frauen / Donne	Insgesamt / Totale
1	482	517	999
2	444	452	896
3	513	452	965
4	515	496	1011
5	401	372	773
6	551	525	1076
Totale	2.906	2.814	5.720

## Eheschließungen im Jahr 2023

## 1. Eheschließungen in Kastelruth: 41

**23 Ziviltrauungen**

Bei 7 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.  
Bei 10 Eheschließungen waren beide Partner von Auswärts.  
Hier handelt es sich vorwiegend um Gäste.  
Bei 6 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth.

**18 kirchliche Trauungen:**

Bei 10 Eheschließungen waren beide Partner von Auswärts.  
Bei 3 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.  
Bei 5 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth.

## 2. Eheschließungen Auswärts: 15

**6 Ziviltrauungen**

Bei 1 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.  
Bei 5 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth.

**9 kirchliche Trauungen:**

Bei 6 Eheschließungen waren beide Partner aus Kastelruth.  
Bei 3 Eheschließungen war jeweils ein Partner aus Kastelruth.

## Matrimoni nell'anno 2023

## 1. Matrimoni a Castelrotto: 41

**23 matrimoni civili**

A 7 matrimoni tutti e due i coniugi erano di Castelrotto.  
A 10 matrimoni tutti e due i coniugi non erano di Castelrotto.  
In gran parte si tratta d'ospiti.  
A 6 matrimoni uno dei coniugi era di Castelrotto.

**18 matrimoni in chiesa:**

A 10 matrimoni tutti e due i coniugi non erano di Castelrotto.  
A 3 matrimoni tutti e due i coniugi erano di Castelrotto.  
A 5 matrimoni uno dei coniugi era di Castelrotto

## 2. Matrimoni altrove: 15

**6 matrimoni civili**

A 1 matrimoni tutti e due i coniugi erano di Castelrotto.  
A 5 matrimoni uno dei coniugi era di Castelrotto.

**9 matrimoni in chiesa:**

A 6 matrimoni tutti e due i coniugi erano di Castelrotto.  
A 3 matrimoni uno dei coniugi era di Castelrotto.

ANSÄSSIGE, NICHT-ITALIENISCHE STAATBÜRGER\*INNEN 2023  
STRANIERI RESIDENTI NELL'ANNO 2023

STAAT / STATO	Männer / Maschi	Frauen / Femmine	Insgesamt / Totale
Afganistan	2		2
Albanien / Albania	22	27	49
Algerien / Algeria		1	1
Ägypten / Egitto	2		2
Australien / Australia		1	1
Bangladesch	53	24	77
Belgien / Belgio	1		1
Bosnien-Herzegowina / Bosnia ed Erzegovina	7	9	16
Brasilien / Brasile	3	4	7
Bulgarien / Bulgaria	2	3	5
Deutschland / Germania	27	25	52
Frankreich / Francia		1	1
Gambia	1		1
Georgien / Georgia		2	2
Ghana	2		2
Griechenland / Grecia	1		1
Indien / India	13	1	14
Indonesien / Indonesia	1		1
Iran	1		1
Kamerun / Camerun	1		1
Kolumbien / Colombia		1	1
Kosovo	14	15	29
Kroatien / Croazia	5	6	11
Kuba / Cuba	2	1	3
Marokko / Marocco	16	7	23
Moldawien / Moldova		5	5
Niederlande / Paesi Bassi		1	1
Nigeria	13	4	17
Nordmazedonien / Macedonia del Nord	5	2	7
Österreich / Austria	8	14	22
Pakistan	5	2	7
Peru / Perù	6	6	12
Polen / Polonia	1	2	3
Rumänien / Romania	24	32	56
Russische Föderation / Federazione Russa		2	2
Schweiz / Svizzera	2	1	3
Serbien / Serbia	7	11	18
Singapur		1	1
Slowakei / Slovacchia	21	39	60
Slowenien / Slovenia	2	1	3
Somalia	4	3	7
Spanien / Spagna	1	1	2
Syrien / Siria		1	1
Tschechische Republik / Repubblica Ceca	3	3	6
Tunesien / Tunisia	14	9	23
Ukraine / Ucraina	7	23	30
Ungarn / Ungheria	11	18	29
Venezuela	1		1
Vereinigte Staaten von Amerika / Stati Uniti d'America	1		1
Staatsbürgerschaft in Definition / In corso di definizione		5	5
Insgesamt	312	314	626

**DESIGNING DREAMS. ONE KITCHEN AT A TIME.**

die.küche  
la.cucina  
by untermarzoneer, since 1971

www.untermarzoneer.it  
Tel. 0471 665948 Eppan

TIEFGARAGE SEIS

# Sanierung der Tiefgarage und neuer Busparkplatz mit Fahrradboxen

Das Bauwerk im Ortszentrum ist in die Jahre gekommen und eine Generalsanierung ist längst überfällig. Mit der Sanierung der unterirdischen Garagenstellplätze soll auch die Oberfläche, sprich der Busbahnhof neu und attraktiver gestaltet werden, da die Abdichtung komplett erneuert werden muss. Der Parkplatz wird mit einem Aufzug verbunden, so kann auch die Musikschule und der Spielplatz von der Garage aus Behinderten- und Elternfreundlich erreicht werden.

### Maßnahmen und Regelungen zum Umbau der Tiefgarage

Während der Bauzeit muss die Bushaltestelle verlegt werden. Um die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer\*innen in Seis in den Monaten März bis Anfang Juli zu erhöhen, werden folgende Maßnahmen getroffen:

### Verlegung Bushaltestellen bei der „Post“:

Die provisorischen Haltestellen für beiden Fahrtrichtungen werden in den Bereich der Post versetzt. Diese werden bis zur Freigabe des neuen Busbahnhofs an dieser Stelle beibehalten.

### Bushaltestelle in Fahrtrichtung Kastelruth

Um den notwendigen Platz für das Ein- und Aussteigen der Passagiere zu gewährleisten, werden die vorderen drei Parkplätze entfernt. Diese werden für den Zeitraum der Bauarbeiten kurz oberhalb, am Beginn der Henrik-Ibsen-Straße, rückgewonnen.



### Bushaltestelle in Fahrtrichtung Völs



### Zusätzliche Maßnahme zur Erhöhung der Sicherheit



In Anbetracht dessen, dass in unmittelbarer Nähe (35m Entfernung) zwei geregelte Fußübergänge vorhanden sind und jener in Richtung Kastelruth in Kurvennähe ist, wird wegen der provisorischen Bushaltestellen, der verschlechterten Sichtweite durch stehende Busse sowie der „möglichen“ Überschneidung der Bodenmarkierungen des Fußübergangs mit der Bushaltestellung, der Fußgängerübergang, wie auf dem Foto gekennzeichnet, für die Dauer der Arbeiten aufgehoben. Die nicht geregelte Überquerungsmöglichkeit auf Eigengefahr bleibt auch im Bereich des gestrichenen Fußübergangs weiterhin bestehen.



# Projekt Tiefgarage Seis



Auch die Oberfläche der Tiefgarage wird generalsaniert. Das Ingenieurbüro Weiss hat neben der Sanierung der Tiefgarage auch ein Projekt für einen neugestalteten Busterminal ausgearbeitet. In Zukunft wird es nur mehr drei Einfahrten für die Busse geben, die Bushaltestellen für die Fahrgäste werden überdacht sein. Auch die Auffahrt in den Terminal vom Hauensteinweg aus kommend, wird den Bussen durch eine Anpassung der Fahrspur wesentlich erleichtert. Im ehemaligen WC werden verschließbare Fahrradboxen untergebracht. So können Pendler\*innen dort ihre Fahrräder sicher unterstellen. In der Garage selbst müssen die Decken an-

gebohrt werden, damit das Wasser entweichen kann. Nachdem das Bauwerk ausgetrocknet ist, können dann erst in einer 3. Phase die Mal- und Verputzarbeiten vorgenommen werden. Ebenso müssen alle Elektroleitungen,

Wasserleitungen, Schächte usw. neu verlegt bzw. ausgetauscht werden. Die Parkplätze für Elektroautos mit einer Ladestation im Bereich der Musikschule, können zurzeit nicht realisiert werden.

**HEIZUNG – LÜFTUNG – SANITÄR**  
St. Ulrich - Gröden

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum sofortigen Eintritt:

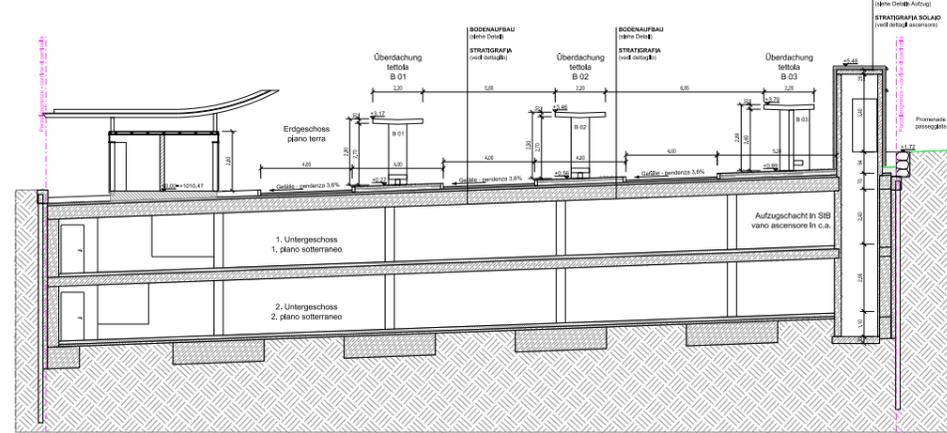
- Hydrauliker
- Technischen Mitarbeiter fürs Büro

**Wir freuen uns auf deine Bewerbung!**

Telefon | 0471 796397  
E-Mail | info@dejori.com

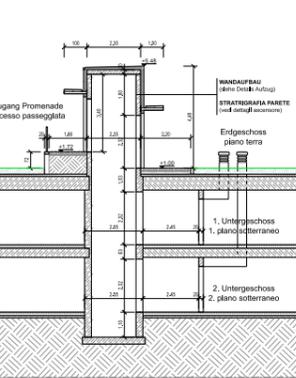
SCHNITT A-A  
Endstand

SEZIONE A-A  
Stato finale



SCHNITT B-B  
Endstand

SEZIONE B-B  
Stato finale



Im nördlichen Bereich der Tiefgarage wird ein Aufzug gebaut. Somit können alle Parkenden sicher zum Busterminal oder auch auf die Promenade gelangen.

**Dauerparkplätze**

Die fix vermieteten Dauerparkplätze in der Tiefgarage werden während der gesamten Bauzeit innerhalb des Gesamtbereiches gewährleistet.

**Aufteilung der Arbeiten in 3 Phasen:**

**Phase 1 – Umgestaltung Busbahnhof und Sanierung der Untergeschosse:**

Beginn 04.03.2024

Ende 03.07.2024

(Inbetriebnahme Busbahnhof 12.06.2024)

**Phase 2 – Asfaltarbeiten Deckschicht:**

Beginn 21.10.2024

Ende 25.10.2024

**Phase 3 – Malerarbeiten und Feinarbeiten Untergeschosse:**

Beginn 07.04.2025

Ende 08.05.2025

**Kosten:**

Baukosten netto = 1.325.561,19 €

Gesamtinvestitionskosten = 1.685.963,18 €

BAUHERKOMMISSENTE	GEMEINDE KASTELRUTH COMUNE DI CASTELROTTO	BETROFFENE GEMEINDE COMUNE INTERESSATA	
	Kraussendplatz 1, 39040 Kastelruth Piazza Krausen 1, 39040 Castelrotto info@gemeinde.kastelruth.sz.it tel. 0471 711550		

PROJEKTPROJEKT	SANIERUNG DER TIEFGARAGE SEIS MIT UMSTRUKTURIERUNG DES BESTEHENDEN BUSBAHNHOFS AUSFÜHRUNGSPROJEKT				
	RISANAMENTO DELL'AUTORIMESSA SIUSI CON RISTRUTTURAZIONE DELLA STAZIONE AUTOBUS ESISTENTE PROGETTO ESECUTIVO				
Proj./Prog. n.:	16/32	Datum/Date	05/2023	CUP:	871C1700050004

INHALTSINHALT	SCHNITTE A-A und B-B Endstand		1 : 100	<b>04-5</b>
	SEZIONI A-A e B-B Stato finale			
Aut./Aut.	Seit/Seit	Blatt/Bl.	Geogr./Geogr.	Bestimmung/Bestimmung

PROJEKTANTPROGETTISTA		Dr. Ing. Martin Weiss

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir zum **sofortigen Eintritt**

**ELEKTRIKER & LEHRLING** *Wir suchen Verstärkung!*

**Karbon Erich | Elektroinstallationen / Kastelruth: T. 335 105 08 13**

**BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS  
DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE**

**Urbanistik. (Nr.13/2024)** Durchführungspläne - Wohnbauzone B1 - Auffüllzone "Cosmea" - Einleitung des Verfahrens zur Erstgenehmigung des Durchführungsplanes (Hotel Cosmea KG). Der Gemeindevorstand beschließt sich den genannten Entwurf des Durchführungsplanes »Wohnbauzone B1 - Auffüllzone „Cosmea“« zusammen mit dem Entwurf zur Abänderung des Bauleitplans/GPlanRL im Sinne von Art. 57, Absatz 1 L.G. 9/2018 zu eigen zu machen.

**Urbanistica. (n.13/2024)** Piani di attuazione - Zona residenziale B1 - zona di completamento "Cosmea" - Avvio del procedimento per la prima approvazione del piano di attuazione (Hotel Cosmea SAS). La Giunta Comunale delibera di farsi propria la succitata proposta del piano di attuazione »zona residenziale B1 - zona di completamento "Cosmea"« assieme alla proposta di modifica al piano urbanistico/PCPT ai sensi dell'art. 57, comma 1 della L.P. 9/2018.

**Urbanistik. (Nr.14/2024)** Durchführungsplan - Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Durchführungsplanes der Erweiterungszone C2 "Lampf-Kappe" - Genehmigung des Abänderungsentwurfes (Schömbbs Marc Gunter und Julia Maria).

**Urbanistica. (n.14/2024)** Piano di attuazione - Avvio del procedimento della modifica al piano di attuazione della zona di espansione C2 "Lampf-Kappe" (Schömbbs Marc Gunter und Julia Maria)

**Urbanistik. (Nr.15/2024)** Durchführungspläne - Mischgebiet (Wohnbauzone C6 - Erweiterungszone) "St. Oswald 3" - Einleitung des Verfahrens zur Erstgenehmigung des Durchführungsplanes (Rier Philipp).

**Urbanistica. (n.15/2024)** Piani di attuazione - zona mista (zona residenziale C6 - zona di espansione) "S. Osvaldo 3" - Avvio del procedimento per la prima approvazione del piano di attuazione (Rier Philipp).

**Urbanistik. (Nr.16/2024)** Durchführungsplan - Mischgebiet (Wohnbauzone B1 - Auffüllzone) "Kleinmichl 5" - Endgültige Genehmigung der

Abänderung des Durchführungsplanes (Gemeinde Kastelruth).

**Urbanistica. (n.16/2024)** Piano di attuazione - zona mista (zona residenziale B1 - zona di completamento) "Kleinmichl 5" - Approvazione definitiva della modifica del piano di attuazione (Comune di Castelrotto).

**Urbanistik. (Nr.18/2024)** Bauleitplan/ Gemeindevorstand für Raum und Landschaft (GPlanRL) - Einleitung eines Verfahrens zur Abänderung des Gemeindevorstandes/GPlanRL betreffend die Neuabgrenzung der Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung Golfplatz St. Vigil sowie Genehmigung des Planentwurfes im Sinne von L.G. 9/2018.

**Urbanistica. (n.18/2024)** Piano urbanistico/Piano comunale per il territorio e il paesaggio (PCTP) - Avvio del procedimento di modifica al piano urbanistico comunale/PCTP riguardante la ridefinizione della zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici campo da golf S. Vigilio nonché approvazione del progetto di piano ai sensi della L.P. 9/2018.

**Grundschule Seis. (Nr.31/2024)** Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung der Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit Elektroarbeiten (7.801,15 €).

**Scuola elementare Siusi. (n.31/2024)** Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico della Krapf Energy srl di Castelrotto con lavori da elettricista (7.801,15 €).

**Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.32/2024)** Abschluss eines Vertrages mit dem Ministerium für Infrastrukturen und Transport für den Zugriff zum zentralen Informationssystem (1.333,73 €).

**Polizia locale e amministrativa. (n.32/2024)** Conclusione di un contratto con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e per l'accesso al sistema informativo (1.333,73 €).

**Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.33/2024)** Einrichtung eines zweiten Zugriffspunktes bei der Firma Opensoftware auf das Cloud Data Center (400,00 €).

**Polizia locale e amministrativa. (n.33/2024)** Attivazione di un secondo punto di accesso al centro dati cloud presso la ditta Opensoftware (400,00 €).

**Vermögensverwaltung. (Nr.36/2024)** Ankauf von Verbrauchsmaterial für die Gemeinde für den Zeitraum 27.03.2022 bis zum 31.03.2024 (Zusatzverpflichtung) - Beauftragung der Firma Inbus des Thomas Planer aus Kastelruth (10.370,00 €).

**Gestione patrimoniale. (n.36/2024)** Acquisto di materiale di consumo per il Comune per il periodo 27/03/2022 fino al 31/03/2024 - (secondo impegno) Incarico della ditta Inbus d. Thomas Planer di Castelrotto (10.370,00 €).

**Kindergarten Seis. (Nr.37/2024)** Beauftragung der Firma Hella Italia GmbH aus Bruneck mit der Lieferung und Montage von Innenrollen für den Kindergarten Seis (7.319,98 €).

**Scuola materna di Siusi. (n.37/2024)** Incarico della ditta Hella Italia Srl di Brunico con la fornitura ed il montaggio di avvolgibili per interni per la scuola materna di Siusi (7.319,98 €).

**Wahlamt. (Nr.38/2024)** Der Gemeindevorstand hat festgestellt, dass die Wählerkartei mit Stand vom 31.01.2024 vorschriftsmäßig geführt wird.

**Ufficio elettorale. (n.38/2024)** La Giunta Comunale ha dichiarato che lo schedario elettorale in data 31.01.2024 risulta tenuto regolarmente.

**Aufenthaltsabgabe. (Nr.40/2024)** Einstufung von Wohnungen, Villen und Unterkünften im Allgemeinen im Gemeindegebiet von Kastelruth in die I., II und III. Kategorie.

**Imposta di soggiorno. (n.40/2024)** Classificazione delle ville, appartamenti ed alloggi in generale nel Comune di Castelrotto nella I., II. e III categoria.

**Dorflift Kastelruth. (Nr.41/2024)** Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten, Eingriff in Skizonen gemäß Art. 9 D.L.H. 3/2012 - Errichtung des Skiliftes "Dorflift Kastelruth" mit dazugehöriger Skipiste mit Beschneiungsanlage und Infrastrukturen (Variantenprojekt) - Dorflift Kastelruth GmbH. Der Gemeindevorstand hat das Variantenprojekt genehmigt.

**Dorflift Kastelruth. (n.41/2024)** Piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci, intervento in zona sciistica in base all'art. 9 D.P.P. 3/2012 - realizzazione dell'impianto di risalita "Dorflift Kastelruth" con la pista correlata con impianto d'innnevamento e infrastrutture (progetto di variante) - Dorflift Kastelruth SRL. La Giunta Comunale ha approvato il progetto di variante.

**Öffentliche Arbeiten. (Nr.42/2024)** Felsicherungs- und Stabilisierungsarbeiten an der 4. Kehre der Trenkastraße (Pufels-Seiser Alm) - Beauftragung der EUT Engineering GmbH mit Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung (35.025,57 €).

**Lavori pubblici. (n.42/2024)** Consolidamento rocce per causa di caduta massi e stabilizzazione presso la 4. tornante della Via Trenka (Bulla-Alpe di Siusi) - Incarico alla EUT Engineering srl per direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità (35.025,57 €).

**Gemeindebauhof. (Nr.51/2024)** Austausch der Garagenheizungen - Beauftragung der Firma Gramm Energy GmbH mit der Durchführung der Arbeiten (4.190,94 €).

**Cantiere comunale. (n.51/2024)** Sostituzione dei riscaldamenti garage - Incarico della ditta Gramm Energy srl con l'esecuzione dei lavori (4.190,94 €).

**Ansitz Laechler in Kastelruth. (Nr.52/2024)** Beauftragung der Firma Barth Innenausbau KG d. Ivo Barth GmbH & Co. aus Brixen mit dem Umbau der Bänder der Balkontüren (2.854,80 €) und mit dem Austausch einer beschädigten Fensterscheibe im Laechlersaal (7.198,00 €).

**Palazzo Laechler a Castelrotto. (n.52/2024)** Incarico della ditta Barth Innenausbau s.a.s. d. Ivo Barth srl & Co di Bressanone con l'adattamento dei cernieri delle porte del balcone (2.854,80 €) e con la sostituzione del vetro di una finestra danneggiata nella sala Laechler (7.198,00 €).

**Vermögensverwaltung. (Nr.53/2024)** Beauftragung der Firma Konsumgenossenschaft Kastelruth mit der Lieferung von Verbrauchsmaterial für die Gemeinde Kastelruth vom 01.03.2024 bis zum 30.06.2026 (13.420,00 €).

**Gestione patrimoniale. (n.53/2024)** Incarico della ditta Famiglia Cooperativa di Castelrotto con la fornitura di materiale di consumo per il Comune di

Castelrotto dal 01/03/2024 fino al 30/06/2026 (13.420,00 €).

**Schlitten- und Kutschenfahrdienst. (Nr.54/2024)** Ernennung der Mitglieder der beratenden Kommission für den Schlitten- und Kutschenfahrdienst - Legislaturperiode 2022-2025: Gemeindefereferent Stefan Rabensteiner, A. Christine Lorenzini - Leiterin der OE "Polizei- und Lizenzamt", Josef Pfeifer - Ortsobmann des Bauernbundes, Daniel Perathoner - Vertreter der politischen Minderheit im Gemeinderat, Präsident TV Seiser Alm Kurt Malfertheiner - Präsident TV Kastelruth Martin Plunger - TV Seis am Schlern Michael Steiner, Martin Schieder - Vertreter der Kutschen- und Schlittenfahrer und Georg Gasslitter - Stellvertreter der Kutschen- und Schlittenfahrer.

**Trasporto con carrozze e slitte. (n.54/2024)** Nomina dei membri della commissione consultiva per il servizio di trasporto con carrozze e slitte trainate da cavalli - legislatura 2022-2025: L'assessore delegato Stefan Rabensteiner,

A. Christine Lorenzini - dirigente dell'UO "Ufficio Polizia locale e licenze" Josef Pfeifer - presidente dell'Unione agricoltori, Daniel Perathoner - rapp. della minoranza politica nel consiglio comunale, Presidente AT Alpe di Siusi Kurt Malfertheiner, Presidente AT Castelrotto Martin Plunger, Presidente AT Siusi Michael Steiner, Martin Schieder rapp. dei conducenti di carrozze e slitte - Georg Gasslitter - sostituto del rapp. dei conducenti di carrozze e slitte.

**Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.55/2024)** Einrichtung eines zweiten Zugriffspunktes auf das bestehende Polizeiprogramm bei der Firma Opensoftware (488,00 €).

**Polizia locale e amministrativa. (n.55/2024)** Attivazione di un secondo punto di accesso all'attuale sistema in uso alla polizia presso la ditta Opensoftware (488,00 €).

**Öffentliche Arbeiten. (Nr.67/2024)** Neuverlegung der Regenwasserleitung mit Ableitung der Oberflächenwasser in der Ibsenstraße (Nähe Kondominien) - Beauftragung des gemeinsamen Büros GRD (Geom. Guido Gazzini) mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung sowie Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen (17.531,03 €).

**Lavori pubblici. (n.67/2024)** Rinnovo della condotta dell'acqua piovana e

derivazione delle acque superficiali in via Ibsen (zona condomini) - Incarico dello Studio associato GRD (Geom. Guido Gazzini) per progettazione, progettazione di sicurezza, direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità nonché con assistenza al responsabile di procedimento (17.531,03 €).

**Urbanistik. (Nr.71/2024)** Enteignung der Flächen für die Zufahrtsstraße zur Erweiterungszone Tisens - Registerkosten (1.875,00 €) für die Registrierung des Enteignungsdekretes Sam. Nr. 1633 vom 23.01.2024 - Genehmigung der Mehrausgabe von 75,00 €.

**Urbanistica. (n.71/2024)** Esproprio delle aree della strada d'accesso alla zona di espansione Tisana - Spese di registro (1.875,00 €) per la registrazione del decreto d'esproprio racc.n. 1633 del 23.01.2024 - Approvazione delle spese maggiori di 75,00 €.

**Turismus. (Nr.72/2024)** Veranstaltung Nachtskijöring in Kastelruth - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen.

**Turismo. (n.72/2024)** Manifestazione di un skijöring notturno a Castelrotto - Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura.

**Personal. (Nr.74/2024)** Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von drei Planstellen als Inspektor/in der Ortspolizei (Berufsbild Nr. 45) in der VI. Funktionsebene in Vollzeit (38 Wochenstunden) - Runggaldier Ilse - Aufnahme in die Stammrolle mit Wirkung 01.03.2024.

**Personale. (n.74/2024)** Bandimento di un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di tre posti di ruolo di ispettore/ispettrice di polizia locale (profilo professionale n° 45) nella VI° qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) - Runggaldier Ilse - Assunzione in servizio di ruolo con decorrenza.

**Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.100/2024)** Erstellung des Wartungs- und Inspektionsplanes für die Fußgängerbrücke Setil in St. Ulrich - Kastelruth/Überwasser für den Zeitraum 01.04.2024 bis 31.12.2026 - Übernahme eines Teils der Spesen (50% von 8.850,00 €) durch die Gewährung eines Kapitalbeitrages (5.614,44 €), an die Gemeinde St. Ulrich in Gröden für die Beauftragung eines Technikers.

**Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.100/2024)** Redazione del piano di manutenzione ed ispezione per il ponte pedonale Setil a Ortisei - Castelrotto/Oltretorrente per il periodo 01/04/2024 fino 31/12/2026 - assunzione di una parte delle spese (50% di 8.850,00 €) tramite la concessione di un contributo (5.614,44 €) in conto capitale al Comune di Ortisei Val Gardena per l'incarico di un tecnico.

**Vermögensverwaltung. (Nr.101/2024)** Beauftragung der Firma Firetech GmbH mit der Wartung der Wandhydranten, Feuerlöscher, Brandschutztüren und mit den notwendigen Instandhaltungsarbeiten derselben in den gemeindeeigenen Gebäuden für den Zeitraum 01.01.2024 bis 31.12.2026 (28.670,00 €).

**Gestione patrimoniale. (n.101/2024)** Incarico della ditta Firetech srl con la manutenzione degli idranti da parete, estintori e porte antincendio e con la necessaria manutenzione degli stessi negli edifici di proprietà comunale per il periodo dal 01/01/2024 al 31/12/2026 (28.670,00 €).

**Vermögensverwaltung. (Nr.102/2024)** Ankauf von Treibstoff für die gemein-

deigenen Fahrzeuge mittels Treibstoffkarten für den Zeitraum 01.02.2023 - 31.12.2024 - Beauftragung der Gruppo Nord Petroli GmbH aus Borgo Valsugana (TN) mit den zusätzlichen Leistungen (47.580,00 €).

**Gestione patrimoniale. (n.102/2024)** Acquisto di carburante per i veicoli comunali mediante tessera elettronica nel periodo 01/02/2023 - 31/01/2024 - Incarico della ditta Gruppo Nord Petroli GmbH di Borgo Valsugana (TN) con le prestazioni aggiuntive (47.580,00 €).

**Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.103/2024)** Beauftragung der Firma Matrial GmbH aus Kastelruth mit der Lieferung von verschiedenem Baumaterial für den Zeitraum 01.01.2024 - 31.12.2025 (70.760,00 €).

**Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.103/2024)** Incarico della ditta Matrial Srl di Castelrotto con la fornitura di materiale da costruzione nel periodo 01/01/2024 - 31/12/2025 (70.760,00 €).

**Öffentlich nützliche Dienste. (Nr.104/2024)** Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern - Ankauf von zwei Tier-

kadavercontainern für den Bezirk Salten Schlern - Übernahme des Spesenanteils (9.567,00 €) durch Gewährung eines außerordentlichen Beitrages.

**Servizi di pubblica utilità. (n.104/2024)** Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar - Acquisto di due cassoni scarrabili per carcasse di animali per il comprensorio Salto Sciliar - assunzione di una parte delle spese (9.567,00 €) tramite la concessione di un contributo straordinario.

**Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.105/2024)** Laufende Wartung der GPS-Geräte in den Gemeindefahrzeugen und Fahrzeugen Dritter für den Schneeräumungsdienst für den Zeitraum vom 01.02.2024 - 31.01.2028 - Beauftragung der Firma Comtec GmbH aus Meran (26.542,08 €).

**Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.105/2024)** Manutenzione corrente dei dispositivi GPS nei veicoli comunali e nei veicoli di terzi per il servizio di sgombero neve per il periodo dal 01/02/2024 - 31/01/2028 - Incarico della ditta Comtec Srl di Merano (26.542,08 €).



**SOSS**  
SERVICED OFFICE SPACES

Der neue Coworking Space in Kastelruth.  
www.soss.bz.it

"Den Coworking Space in Kastelruth nutze ich vor allem für Besprechungen und Treffen mit Kund\*innen. Als Freiberuflerin arbeite ich von zu Hause aus oder bin direkt beim Kunden. Das SOSS kann ich günstig, flexibel und online buchen und meinen Kund\*innen so bei Bedarf ein seriöses und diskretes Ambiente bieten. Mir gefällt die Idee, diese Räumlichkeiten mit anderen gemeinsam zu nutzen und nicht mein eigenes Büro haben zu müssen. Das spart Ressourcen, gibt mir die Möglichkeit Bekannte zu treffen oder andere Freiberufler\*innen kennen zu lernen und mich mit diesen auszutauschen - und das nur 15 Busminuten von zu Hause entfernt."

Alexa Filippi wohnt in Völs und begleitet als systemischer Coach und Organisationsentwicklerin Menschen und Teams mit dem Ziel, das Wissen vom Kopf in Herz und Hand zu bringen und so wirksam persönliche und unternehmerische Transformation zu ermöglichen. Als diplomierte Pädagogin mit einem Master in Management und Fokus auf nachhaltige Entwicklung, sieht sie sich selbst als Übersetzerin zwischen unterschiedlichen Branchen, Berufsbildern und Bedürfnissen.

## LEBENDIG TRAUERN

## Ein gemeinsamer Tag für Kinder und Jugendliche in Südtirol

Der Tod und Verlust eines geliebten Menschen - eines Vaters, einer Mutter, eines Kindes oder einer anderen besonders nahestehenden Person - ist ein einschneidendes Lebensereignis, das Betroffene ganz unterschiedlich erleben und entsprechend unterschiedlich verarbeiten. Die Trauer ins Leben zu integrieren ist ein langer Prozess, der aber sehr wichtig ist und oft auch von Außenstehenden gut unterstützt werden kann. Die Vorstandsmitglieder des „Bäuerlichen Notstandsfonds – Menschen helfen“ haben die Bedeutung der Trauerbegleitung bereits vor einigen Jahren erkannt und bieten - sofern gewünscht - Hinterbliebenen und insbesondere Kindern betroffene Familien eine professionelle und einfühlsame Begleitung an.

Nun wird dieses Angebot mit dem neuen Projekt „Lebendig trauern“ ausgebaut: Kinder und Jugendliche im Alter von fünf bis 16 Jahren erhalten dabei die Gelegenheit, sich für jeweils einen Tag in verschiedenen Landesteilen an ausgewählten Orten zu treffen. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer verbindet etwas sehr Bewegendes: Sie alle haben den Tod eines ihnen nahestehenden Menschen erlebt. Begleitet werden diese Treffen von einem Team von ausgebildeten Trauerbegleiterinnen. Sie gehen bei den vier Treffen, die über das ganze Jahr verteilt sind, auf die unterschiedlichen Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen behutsam und einfühlsam ein.

### Kinder und Jugendliche trauern anders

Der Verlust eines nahestehenden Menschen verändert das Leben eines Kindes oder Jugendlichen grundlegend. Trauer ist dann die natürliche Reaktion, sie ist allerdings sehr individuell. Kinder trauern anders als Jugendliche und die wieder anders als Erwachsene.

Wer den Verlust eines geliebten Menschen erlebt hat, darf darüber reden und seinen Gefühlen und Gedanken Ausdruck verleihen. Neben solchen Gesprächen ermöglichen je nach Alter



vor allem kreative und spielerische Methoden den Kindern und Jugendlichen, die veränderte Familiensituation anzunehmen und sich mit Gleichaltrigen mit ähnlichen Erfahrungen auszutauschen. An besonderen Orten können sie viel Zeit in der Natur verbringen und lernen zudem Rituale kennen, mit denen sie die schönen Erinnerungen an die Verstorbenen pflegen lernen. Trotz allem dürfen aber auch Freude und Lachen in der Gruppe Platz haben. Das ist wichtig, trotz der Trauer. Bevor das erste Treffen stattfindet, ist ein Vorgespräch mit der Familie vorgesehen. Bei Interesse wird auch eine Erwachsenenrunde angeboten, um sich über Erfahrungen und Bedürfnisse auszutauschen.

### Der Bäuerliche Notstandsfonds – Menschen helfen

Der „Bäuerliche Notstandsfonds – Menschen helfen“ (BNF) verfolgt seit seiner Gründung vor 30 Jahren den Zweck und das Ziel, unverschuldet in Not geratene Personen und Familien aller Sprachgruppen, die in Südtirol ansässig sind, zu beraten und/oder finanziell zu unterstützen, um Notsituationen überwinden zu können. Neben Krankheit, Unfall, Invalidität, Brand und anderen Katastrophenfällen, zählt der Tod zu den häufigsten traumatischen Erfahrungen, in denen Menschen eine diskrete, schnelle und unbürokratische Hilfe be-

nötigen. Der Bäuerliche Notstandsfonds – Menschen helfen bietet auch in diesen Fällen Unterstützung an, zum Beispiel mit professioneller Trauerbegleitung wie im Projekt „Lebendig trauern“.

#### Das Projektteam

### „Lebendig trauern“:

Tanja Fischer, Nadia Kofler,  
Gabriela Mair am Tinkhof,  
Ulrike Rehmann

#### Termine & Veranstaltungsorte:

**Samstag, 23. März 2024:**

Hotel Masatsch, Oberplanitzing  
(bei Kaltern)

**Samstag, 08. Juni 2024:**

Gompm Alm, Schenna

**Samstag, 05. Oktober 2024:**

Reiterhof Pichlerhof, Elvas  
(bei Brixen)

**Samstag, 07. Dezember 2024:**

Kulturzentrum, Toblach

#### Dauer:

10.00 bis 17.00 Uhr

#### Kosten:

1 Tag / 65 €

ab dem 2. Familienmitglied 35 €.

Verpflegung inklusive

#### Weitere Infos & Anmeldung:

Gabriela Mair am Tinkhof,

Tel. 329 2640804, gabriela@farfallina.info

Nadia Kofler, Tel. 393 2814685,

info@nadiakofler.com



## KATHOLISCHER FRAUENBEWEGUNG KASTELRUTH

## Maria Lichtmess - Bundfest der Frauen – ein Dank

Maria Lichtmess war wieder ein gelungenes Frauenfest und das Thema „mit dem Herzen hören“ war tief-sinnig und treffend. Für diese schöne Feier möchten wir uns beim Pfarrer Harald bedanken, dass er mit uns den Lichtmess-Gottesdienst gefeiert hat. Es ist fein, mit ihm zusammenzuarbeiten, er ist bei jeder unserer Sitzungen dabei und dafür möchten wir ihm wirklich danken. Danke auch dem Diakon Wolfgang fürs Mitfeiern und dem Pfarrer Griesser fürs Mitfeiern.

Was wäre die Messe ohne einen Chor, nur halb so schön – deshalb der Frauensinggruppe unter der Leitung von Klara Sattler ein großes Vergelt's Gott. Es war wunderschön.

Allen, die einen Dienst beim Gottesdienst übernommen haben, recht herzlichen Dank, allen von unserer Gruppe, die mitgeholfen haben, dass die Messe so schön geworden ist und euch allen, dass ihr gekommen seid, mit uns den Gottesdienst zu feiern, einen großen Vergelt's Gott. Maria Lichtmess hat in Kastelruth Tradition und wir versuchen, mit schönen Texten und Liedern das auch hochleben zu lassen. Viele Frauen haben mit uns mitgefeiert und das freut uns sehr.

Es sind so viele junge Mütter unter uns, die wissen wahrscheinlich gar nicht, was es mit der Frauenbewegung auf sich hat, deshalb erklären wir kurz, was die kfb ist: unter der Katholischen Frauenbewegung versteht man einfach die Gemeinschaft von Frauen aller Generationen, ob jung oder älter, aller Sprachgruppen und auch aller Gesellschaftsschichten. Wir bilden eine Gemeinschaft hier im Dorf, man gehört zur Frauendörfgemeinschaft dazu. Deshalb kann man sich im Bundbuch eintragen lassen und man bekommt eine Bundnummer. Man scheint somit als Frau im Frauenbund auf. Das bringt keine Verpflichtung mit sich, sondern das soll einfach nur zeigen, ich gehöre dazu!

Wenn dann jemand ein bisschen mehr mitarbeiten will, gibt es unsere Mitarbeiterinnen-Runde. Wir beteiligen uns aktiv am Kirchenleben: wir



gestalten Andachten und Messen, machen einen Kreuzweg zum Kofel, verzieren Osterkerzen, besuchen die älteren Leute und auch die jungen Familien, organisieren die Taufnachmittage und nicht zu vergessen, die Frauenwallfahrt und arbeiten mit Leib und Seele bei unserem Flohmarkt, der immer am 1. Samstag im Monat offen hat. Dort verkaufen wir schöne Sachen und Dank eurer Unterstützung konnten wir letztes Jahr sechs Familien finanziell unter die Arme greifen. Euch allen ein großes Vergelt's Gott.

Katholische Frauenbewegung



### family direkt – pronto family! Wir sind für Sie da!



Der neue Beratungsdienst für Südtirol ist seit gut einem Jahr gestartet und richtet sich an alle Generationen. Stress, Konflikte in Beziehungen, Belastungen im Rahmen der Arbeit, des Umfelds und der Familie oder Krankheit, können Beratung erfordern. Wir, das Beratungsteam (Psycholog\*innen, Pädagog\*innen und Familienberater\*innen) sind für Sie da! Unvoreingenommen, kostenfrei und zeitnahe:

**Montag bis Mittwoch von 10 bis 12 Uhr  
telefonisch ohne Vormerkung  
unter: 0471/1550900**

Mitfinanziert wird das Angebot von der Stiftung Sparkasse.

Ihr family direkt - pronto family Team

## SCHULSPRENGEL SCHLERN - GRUNDSCHULEN

## Schneespaß: Ein erfolgreiches Wintersportprojekt

Inmitten von verschneiten Pisten und strahlendem Sonnenschein erlebten die Schülerinnen und Schüler der 1. Klassen der Grundschulen des Schulsprenghels Schlern auch dieses Jahr wieder den „Schneespaß“. Das Projekt, das sich zum Ziel setzt, den jungen Teilnehmenden erste Erfahrungen im Langlaufen, Rodeln und Skifahren zu vermitteln, wurde von motivierten Lehrerinnen und Lehrern geleitet. Trotz anfänglicher Unsicherheiten einiger Schülerinnen und Schüler bewiesen sie eindrucksvoll, dass sie die Herausforderungen meistern können. Unter der Anleitung engagierter Langlauf-, Rodel- und Schilehrerinnen konnten nicht nur neue Fähigkeiten erworben, sondern auch vorhandene Kenntnisse vertieft werden. Die Veranstaltung, die mit einer kleinen Feier im Apres Ski Santners ihren Höhepunkt fand, hinterließ bei allen Teilnehmenden bleibende Eindrücke. Die erfolgreiche Umsetzung des Projekts wäre ohne die Unterstützung zahlreicher Helferinnen und Helfer nicht möglich gewesen. Besonderer Dank



res Ski Santner sowie die Rodel- und Langlaufexperten Heidi Tröbinger und der Tourismusverein Seiser Alm. Ein herzlicher Dank geht auch an das Nordic Center für die Bewirtung und an die Vizedirektorin Daniela Rabanser. Das Projekt "Schneespaß" erwies sich erneut als eine gelungene Initiative, die nicht nur sportliche Fähigkeiten förderte, sondern auch den Gemeinschaftsinn stärkte und den Schülern unvergessliche Wintermomente bescherte.  
*Schulsprenghel Schlern*

geht an Matthias Rabanser, den Betreiber der Lifte, der maßgeblich zur Gesamtorganisation beitrug. Ebenfalls zu erwähnen sind die Schischule Schlern 3000 und die rote Schischule, die Schiverleihe K&K, Sport Trocker und Alpin Sports, das Busunternehmen Silbernagl, das Ap-



### Projekt „Besser Lesen und Schreiben“

Wöchentliches Unterstützungsangebot für deutschsprachige Erwachsene, die besser lesen und schreiben lernen möchten.  
**Bozen: immer dienstags von 16 – 18 Uhr**  
Alle weiteren Informationen zum Projekt unter [bildung.kvw.org/basisbildung](http://bildung.kvw.org/basisbildung)



### Termine Steuererklärung

Vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin für Ihre Steuererklärung Mod. 730/2024 bzw. Redditi (ex Unico). Terminvereinbarungen sind online unter [www.mycaf.eu](http://www.mycaf.eu) oder telefonisch unter 0471 080730 ab sofort möglich.

### Landeskindergeld

Der Antrag um Landeskindergeld muss alle Jahre erneuert werden. Für den Bezugszeitraum 2024 bis Februar 2025 kann der Antrag ab Jänner 2024 bis 30. September 2024 gestellt werden. Anträge, die nach dieser Frist eingereicht werden, erhalten das Landeskindergeld ab dem darauffolgenden Monat der Antragstellung.

Teilen Sie in Ihrer Anfrage per E-Mail immer ihre Personaldaten mit (Vorname, Nachname, Geburtsdatum und Telefonnummer).

**Patronat Bozen:** [bozen@patronat-kvw-acli.eu](mailto:bozen@patronat-kvw-acli.eu)  
**Patronat Brixen:** [brixen@patronat-kvw-acli.eu](mailto:brixen@patronat-kvw-acli.eu)

### KVV-Steuererklärung in Seis

Am **Dienstag, den 23. April 2024** wird auch heuer wieder die Abfassung der Steuererklärung in Seis angeboten.

**Zeit:** von 9.30 Uhr-12.30 Uhr  
im Pfarrsaal Seis  
Information und Anmeldung bis 18.04.2024

Annemarie Lang:  
Mob. 371 186 97 02



## Sozialfachzentrum Autismus Spektrum Störung

### Wir bieten in Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsdienst:

- Beratung und Unterstützung bezüglich Autismus
  - Gestaltung individueller Hilfepläne
  - Sensibilisierung zur Thematik
  - Teilhaben an der Gesellschaft von Menschen mit Autismus
- Netzwerkarbeit zwischen Betroffene, den Familien, den verschiedenen Diensten, Schulen und auch Interessierte

### Adresse

Sozialsprenghel Gröden  
Sozialsprenghel Eggental – Schlern  
Sozialsprenghel Ritten – Sarental

### Uhrzeiten / Orari

**Montag bis Donnerstag / Lunedì al giovedì:** ore 08.30 – 12.00 / 14.00 – 16.00 Uhr  
**Freitag / Venerdì:** ore 08.30 – 12.00 Uhr

**Kontakte / contatti:** Kostner Michaela, Senoner Sarah / Tel. 0471 798 015 / Mob. 333 372 67 87  
[michaela.kostner@bzgsaltschlern.it](mailto:michaela.kostner@bzgsaltschlern.it)

## Equipe territoriale per i disturbi dello spettro autistico

### Offriamo in collaborazione con i Servizi Sanitari:

- Consulenza e supporto in materia di autismo
- Elaborazioni di piani di sostegno individuali
  - Sensibilizzazione sul tema
  - Partecipazione alla vita sociale delle persone con autismo
- Creazione di reti tra le persone con autismo, le famiglie, i vari servizi, le scuole e altri parti interessate

### Indirizzo

Distretto sociale Val Gardena  
Distretto sociale Val d'Ega – Sciliar  
Distretto sociale Renon – Val Sarentino

## VORTRAG PERMAKULTUR

MIT DER NATUR ACHTSAM UND NACHHALTIG UMGEHEN

> Mittwoch, 06. März 2024  
> 09:30 - 11:30 Uhr  
> im Tourismusverein Seis

mit Elisabeth Pircher  
Verein Sortengarten Südtirol

Mit den Methoden der Permakultur wird die Vielfalt gefördert und gesunde Lebensräume geschaffen, in denen sich Menschen, Tiere und Pflanzen wohlfühlen.

Im Anschluss an den Vortrag laden wir zum Umtrunk und gemütlichen Austausch ein.

SAMENFESTES SAATGUT ERHÄLTICH

Teilnahme frei - keine Anmeldung erforderlich



**SAMSTAG, 8. JUNI**

**JAHRGANGSFEIER 2023**

UM 10.00 UHR  
AUF DEM SPIELPLATZ  
IN KASTELRUTH

MIT ANBRINGUNG EURER HOLZSCHEIBEN  
UND KLEINEM UMTRUNK

KOMM IM APRIL-MAI AN FOLGENDEN TAGEN INS ELKI KASTELRUTH, UM EINE SCHEIBE MIT DEINEM HAND- ODER FUBABDRUCK ZU GESTALTEN

DIENSTAG UND DONNERSTAG  
VON 9.00 – 11.00 UHR

DER KFS SEIS UND DAS ELKI KASTELRUTH FREUEN SICH AUF ZAHLREICHE 2023 GEBORENE KINDER!

## Digitale Anlaufstelle für „Sternenkinder-Eltern“



Foto © KFS Beatrix Unterthiner

v.l.: Samantha Endrizzi (KFS), Martina Zampedri (KFS), Markus Seppi (Krankenhausseelsorge Schlanders), Maria Hofer (Krankenhausseelsorge Bozen), Maria Rubatscher (Krankenhausseelsorge Bruneck), Manuela Unterthiner Mitternitzer (KFS), Patrizia Glader (Dachverband Soziales und Gesundheit), Katrin Kuppelweiser (Familienberatungsstelle Lillith), Sabine Bordonetti (Katholische Frauenbewegung) und Dominique Thurner (Haus der Familie).

„Sternenkinder – Bimbi stella“, so die allumfassende Projektbezeichnung, die dem Katholischen Familienverband Südtirol (KFS) als Trägerverein der Initiative ganz besonders am Herzen liegt. Die Netzwerkpartner\*innen des Projektes haben sich kürzlich in den Räumen des KFS-Hauptsitzes in der Bozner Wangergasse zu einem Austausch getroffen.

Als „Sternenkinder“ werden all jene Kinder bezeichnet, die vor, während oder kurz nach der Geburt sterben. Die vor rund zwei Jahren entstandene Informationsplattform [www.sternenkinder.it](http://www.sternenkinder.it), die zu diesem delikaten und vielfach leider noch immer tabuisierten Thema aufmerksam macht, ist vor allem als digitale Anlaufstelle für die Sternenkinder-Eltern, aber auch für Fachpersonal in Sozial- und Gesundheitsbereichen konzipiert. Die KFS-Geschäftsführerin Samantha Endrizzi ist überzeugt, dass „es wichtig ist, wei-

terhin über dieses Thema zu sensibilisieren und in Austausch zu bleiben, um den Frauen und deren Angehörigen in solchen Situationen nahe zu stehen und konkret helfen zu können.“ In diesem Sinne gab es nach der erfolgreichen Aktion „Einschlagdecken für Sternenkinder“ sowie deren Übergabe an die Geburtensabteilungen der Krankenhäuser in Bozen und Schlanders, jetzt ein Netzwerktreffen der Projektbeteiligten. Martina Zampedri, Pädagogische Mitarbeiterin im KFS, betreut das Projekt, ist Ansprechpartnerin im KFS und sagt: „Das Projekt Sternenkinder ist von großer Bedeutung, um Sternenkinder-Eltern auch in der Großfamilie des Familienverbandes aufzufangen und ihnen eine umfassende Unterstützung und Orientierung zu bieten.“

Themenbezogene Veranstaltungen und Initiativen sind unter [www.sternenkinder.it](http://www.sternenkinder.it); aufrufbar. Die Homepage, ergänzt durch Erfahrungsberichte, gibt unkompliziert hilfreiche Infos. „Mir persönlich sind die Sternenkinder ein Anliegen, um Eltern das Gefühl zu geben, sie sind nicht allein. Um Mut zu machen, zu sensibilisieren und aufzuklären!“, so Zampedri abschließend. Beim

Treffen im KFS haben sich einige der Netzwerkpartner\*innen über ihre aktuellen und konkreten Beiträge zum Thema berichtet: Der inhaltliche Bogen spannte sich dabei von Austauschgruppen durch Fachpersonal, Einzelberatungen und Selbsthilfegruppen bis hin zu liebevoll gestalteten Gedenkfeiern. Das Treffen hatte vorrangig das Ziel, solch gemeinsame Aktionen zu koordinieren und den regelmäßigen Austausch zu fördern, d.h. Synergien nutzen, das bestehende Netzwerk zu erweitern und neue Akteure in das gemeinsame Engagement für das Thema Sternenkinder einzubinden. Durch zusätzliche Experten, Unterstützer und Betroffene soll die Reichweite und die Effektivität der gemeinsamen Bemühungen maximiert werden.

**Ein Dankeschön geht um einmal mehr an unsere Förderer Stiftung Fondazione Sparkasse und Familienagentur.**

[www.sternenkinder.it](http://www.sternenkinder.it)  
[www.familienverband.it](http://www.familienverband.it)



## Liebe Mitbürger der Gemeinde Kastelruth,

mit Hilfe der uns anvertrauten Spenden, konnten wir auch im abgelaufenen Jahr wieder Menschen unserer Gemeinde helfen, die sich nicht so leicht tun, ihren täglichen Verpflichtungen nachzukommen. Unser oberstes Gebot war es dabei, diesen Hilfsbedürftigen in ihrer Würde wahrzunehmen und die Ansuchen für Unterstützung seriös und in vollster Verschwiegenheit zu behandeln.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir allen Spendern und Gönnern ein herzliches Vergelt's Gott aussprechen und uns auch bei allen Betrieben und Geschäften bedanken, die uns während des Jahres immer wieder Lebensmittel

und sonstiges zur Verfügung stellen. Wie schon Vinzenz von Paul sagt: „Man verlässt Gott nicht, wenn man zu einem Hilfsbedürftigen geht, denn man findet ihn dort wieder.“ Wir möchten daran erinnern, dass unser Kummerbriefkasten in der Kirche in Kastelruth, gleich links beim Stiegen-

aufgang zum Chor, angebracht ist. Dort können persönliche Anliegen und Bitten, mit Angabe des Namens, Adresse und Telefonnummer, schriftlich eingeworfen werden; eventuell auch anonyme Bekanntgabe von Notfällen von Leuten der Gemeinde, wo jemand weiß, dass Not am Mann ist.

Weiters regen wir die Hilfsbedürftigen dazu an, das Angebot bei der Lebensmittelausgabe in Seis wahrzunehmen. Damit wir auch erfahren, ob die Spenden bei den betreffenden Personen angekommen sind, würden wir uns freuen, wenn wir eine kurze Rückmeldung erhalten.

Vinzenzkonferenz zum Hl. Petrus und Hl. Paulus - Kastelruth



V.l.n.r.: Stefan Schweigl, Toni Silbernagl (Kassier), Maria Anna Silbernagl Plunger, Zita Rassler (Stellvertreterin), Isidor Tirlir (Vorsitzender), Martha Rier, Verena Gross (Schriftführerin), Alois Gasser. Es fehlen: Wilhelm Wanker und Sefa Tirlir.

## Fairer Osterlieferdienst im Schlerngebiet

**Bestelle deinem Patenkind, deinen Freunden oder Großeltern den Osterhasen nach Hause!**

Für Ostern haben sich die mehr als 20 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Weltladens Schlern etwas Besonderes einfallen lassen: Sie liefern am Ostersonntag faire Osternester bis vor die Haustür. Im Osternest für 25 Euro sind ein Schokohase, Ostereier und weitere kleine Überraschungen enthalten sowie ein Grußkärtchen. Am Vormittag von 8:30 bis 12:00 Uhr ist das E-Bike-Team in den Gemeinden Kastelruth und Völs unterwegs. Zu erkennen sind die fitten Osterhasen am Weltladenfähnen und den Hasenohren auf Helm und Mütze. Bestellen und bezahlen kann man noch bis 23. März im Laden in Kastelruth. Das Team des Weltladens

behält sich vor, nur jene Wohnorte anzufahren, die sie im genannten Zeitraum mit Muskelkraft und E-Unterstützung erreichen können. Infos dazu gibt es telefonisch auch unter 0471 1881488 oder per E-Mail unter [schlern@weltladen.bz.it](mailto:schlern@weltladen.bz.it).

### Mitgliedschaft

Anfang des Jahres wurde die Sozialgenossenschaft Weltladen Schlern neu gegründet. Seitdem ist das Team auf der Suche nach neuen Mitgliedern, die den Weltladen und die Idee dahinter mit einem einmaligen Mitgliedsbeitrag von 100 Euro unterstützen. Das Beitrittsformular kann hier heruntergeladen werden: [www.shorturl.at/jy1PX](http://www.shorturl.at/jy1PX). Der Weltladen Schlern wurde vor vier Jahren gegründet. Im Gegensatz zu herkömmlichen Geschäften ist ein Weltladen nicht gewinnorientiert und bietet zum Großteil nur Lebensmittel, Kosmetik, Kleidung, Spielzeug und Dekoartikel an, die menschenwürdig und umweltschonend produziert wurden. Dazu gehört, dass die Produzent\*innen fair bezahlt werden und gute Arbeitsbedingungen vorfinden, dass sie nicht aufgrund ihres Geschlechts, Alters oder ihrer physischen und psychischen Verfassung dis-

kriminieren oder schlechter bezahlt werden und dass es keine Kinder- und Zwangsarbeit gibt. Auch auf die Umwelt wird geachtet.



**Weltladen SCHLERN**  
Bottega del Mondo

**Osterlieferdienst**

Bestell deinem Patenkind, deinen Großeltern oder Freunden den Osterhasen nach Hause.

Unser E-Bike-Team liefert am Ostersonntag zwischen 8:30 und 12:00 faire Überraschungsnester für 25 € vor die Haustür.

Im Laden vorbestellen und bezahlen. Wir liefern in den Gemeinden Kastelruth und Völs aus. Wir behalten uns vor, nur jene Wohnorte anzufahren, die wir im genannten Zeitraum erreichen können.  
Info: 0471 1881488 / [schlern@weltladen.bz.it](mailto:schlern@weltladen.bz.it)

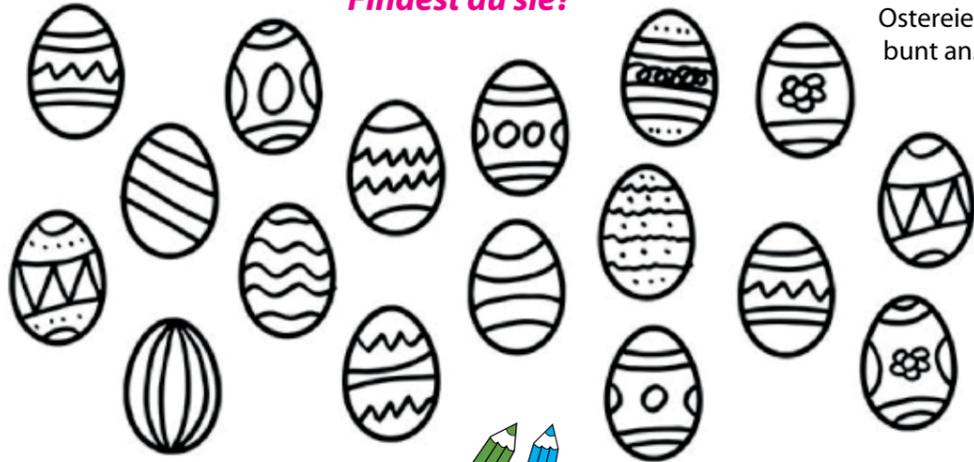
Mo-Fr | Lun-Ven  
8.30 - 12.00 & 15.00 - 18.30  
Sa 8.30 - 12.00

# Kinderseite



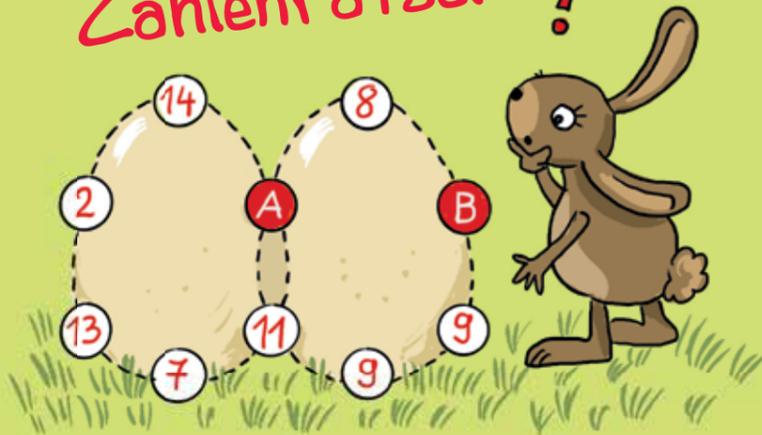
Treffen sich zwei Rühreier zu Ostern, sagt das eine: „Irgendwie bin ich heute so durcheinander.“

Zwei Ostereier haben das gleiche Muster. Findest du sie?



Male die Ostereier bunt an.

## Ostereier Zahlenrätsel



Die **Summe** der Zahlen auf jedem der beiden Eier ist **55**. Welche Zahlen kommen in die Felder **A** und **B**?

**Lösung:** A =  B =



## Zahlenhaus

Trage die Zahlen in die leeren Felder so ein, dass horizontal, vertikal und diagonal immer die gleiche **Summe von 15** entsteht.



Die Gewinnerin des letzten Preisrätsels ist

**Sofia Hilpold** aus St. Valentin

*Herzlichen Glückwunsch!*

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

Sende die richtige Antwort **bis 15. März 2024** an [gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it) oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

HGJ - LVH



## Spannende Berufe

Die **Hoteliere- und Gastwirtejugend (HGJ)** und die **Junghandwerker im lvh (Wirtschaftsverband für Handwerker und Dienstleister in Südtirol)** informieren über praktische Berufe

Die Hoteliere- und Gastwirtejugend tourt zusammen mit den Junghandwerkern im lvh durch alle Mittelschulen Südtirols, um die Vielfalt der praktischen Berufe vorzustellen.

Vor kurzem waren zwei Vertreterinnen an der Mittelschule Kastelruth. HGJ-Koordinatorin Manuela Holzhammer stellte die Aufgaben und Ausbildungsmöglichkeiten für die Berufe in Service, Rezeption, Management und Küche vor. Begleitet wurde sie von Gottfried Schgaguler, HGV-Ortsobmann von Kastelruth. „Es ist auch mir ein Anliegen, die Berufe im Hotel- und Gastgewerbe bereits an den Mittelschulen vorzustellen“, so Schgaguler. Die Koordinatorin der Junghandwerker/innen Evi Atz stellte den Schüle-



HGV-Ortsobmann Gottfried Schgaguler mit HGJ-Koordinatorin Manuela Holzhammer beim Vortrag an der Mittelschule Kastelruth

rinnen und Schülern die verschiedenen Berufe im Handwerk vor. Insgesamt gibt es im Handwerk über 400 Berufe, viele davon können in Südtirols Berufsschulen gelernt werden. „Es geht darum, den Schülerinnen und Schülern einen Überblick darüber zu geben, was sie in Südtirol an Möglichkeiten erwarten“ so Priska Reichhalter, Obfrau der Junghand-

werker/innen. Vielen ist unklar, dass man sich nicht für eine Lehre oder eine Matura entscheiden muss, sondern mittlerweile beides möglich ist. Dem Wirtschaftsverband für Handwerk und Dienstleister lvh.apa ist es wichtig, dass junge Menschen gut und korrekt informiert werden, um anschließend eine überlegte Entscheidung treffen zu können.

POLIT-APPDATE

## Südtirol hat eine neue Podcast-Reihe

„Polit-Appdate“ ist der innovative Podcast für junge Menschen, die mehr über die Südtiroler Politik erfahren möchten.

Das Interesse von jungen Leuten an der Landespolitik scheint auf den ersten Blick nicht besonders groß zu sein (36 %, laut ASTAT Jugendstudie 2021). Trotzdem ist die Annahme „junge Menschen interessieren sich nicht für Politik“ so nicht ganz korrekt. Häufig fehlt es vielmehr an Angeboten, welche jungen Menschen auf Augenhöhe begegnen und die Themen für sie attraktiv verpacken. Genau hier will „Polit-App-



date“ andocken und ein innovatives Format für politische Bildung speziell für junge Südtiroler\*innen sein. Mit einer Mischung aus **Experteninterviews, Straßenumfragen und Diskussionen** werden die politischen Themen unterhaltsam und zugleich informativ gestaltet. Den Start macht die Ausgabe rund um die neue Landesregierung, die ab Donnerstag, dem 1. Februar, zu hören ist.

Wir glauben, dass „Polit-Appdate“ für viele junge und junggebliebene Südtiroler\*innen interessant ist und Politik dadurch einfacher und zugänglicher wird.

## JUGENDDIENST BOZEN - LAND

## Verstärkung im Jugendarbeiter-Team

Nachdem sich die Jugendarbeiterinnen Vera Profanter und Greta Ploner bereits um die Jugendarbeit im Schlerngebiet bemühen, wurde im Jänner 2024 nochmals aufgestockt – Peter Mayr und Dominik Mair runden nun das Viererteam ab.

Bereits seit dem Jahr 2019 sind die Gemeinden Kastelruth und Völs Mitglieder beim Jugenddienst Bozen-Land. Viel hat sich seit dahin getan und auch weiterhin sollen diverse Aktionen und Projekte stattfinden, um die Gemeinden mit jungen Menschen zu beleben und um ihnen ein breites Angebot an jugendrelevanten Tätigkeiten zu ermöglichen. Mit einer Vollzeitstelle und einer Teilzeitstelle für das Schlerngebiet wurde nun aufgestockt: Peter Mayr und Dominik Mair sind beide am Ritten wohnhaft und seit Jänner als Jugendarbeiter beim Jugenddienst Bozen-Land angestellt. Beide konnten bereits als Sommerbetreuer bzw. Treffbetreuer Erfahrungen sammeln und freuen sich nun, auf neue Herausforderungen und auf die Arbeit mit jungen Menschen.

**Die Jugendarbeiter\*innen sind wie folgt zu erreichen:**

- Vera: 346 6094436, vera@jugenddienst.com
- Greta: 334 7021562, greta@jugenddienst.com
- Dominik: 331 8419198, mair@jugenddienst.com
- Peter: 342 9740112, peter@jugenddienst.com



Die Jugendarbeiter\*innen von links: Peter Mayr, Dominik Mair, Greta Ploner und Vera Profanter

### Steckbrief

#### Name:

Dominik Mair

#### Spitzname:

Dome

#### Alter:

22 Jahre

#### Wohnort:

Unterinn, Ritten

#### Früherer Berufswunsch:

Fußballprofi

#### Ich, in drei Worten:

spontan, kreativ, sportlich

#### Lieblingsspiel:

Monopoly, Wizard, Perlaggen

#### Ich bin gerne Jugendarbeiter, weil...

die Arbeit sehr abwechslungsreich ist und es jeden Tag neue Herausforderungen gibt, die zu bewältigen sind.

#### Junge Menschen... sind unsere Zukunft und der Antrieb unserer Gesellschaft.

#### Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann...

mache ich Sport, bin mit Freunden unterwegs oder lese ein gutes Buch.



### Steckbrief

#### Name:

Peter Mayr

#### Spitzname:

Piet

#### Alter:

21 Jahre

#### Wohnort:

Unterinn, Ritten

#### Früherer Berufswunsch:

Bäcker/Konditor

#### Ich, in drei Worten:

überdreht, aufmerksam und lustig

#### Lieblingsspiel:

Rocket League

#### Ich bin gerne Jugendarbeiter, weil...

ich die Arbeit mit Jugendlichen sehr gerne mache und es mir eine Menge Freude bereitet, neue Fähigkeiten der jungen Menschen zu entdecken.

#### Junge Menschen... sind für mich wie Laub im Wind, man weiß nie, wo es sie als nächstes hintreibt.

#### Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann...

treibe ich gerne Sport wie Fußball, Radfahren und Eishockey. Unter dem Namen „Reactive Instincts“ mache ich DJ und spiele zudem noch Tuba und Ziehharmonika.



### Schulprojekt „Rauchen, Trinken, Cool sein“

Im Januar fand in Zusammenarbeit mit der Mittelschule Kastelruth in allen 2. Klassen das Schulprojekt „Rauchen, Trinken, Cool sein“ statt. Ziel dieses Schulprojekts ist es, die Jugendlichen zum Thema Alkohol, Zigaretten und Drogen aufzuklären und Folgen des Konsums aufzuzeigen. Vor allem sogenannte E-Zigaretten und Vapes sind in diesem Alter sehr beliebt, auch darauf sind die Referenten und Referentinnen eingegangen und haben mit den Jugendlichen gemeinsam die Nebenwirkungen und die zurzeit teilweise noch unbekannt

benwirkungen und die zurzeit teilweise noch unbekannt



se noch unbekannt Folgen, besprochen.

#### Filmabend

Am 17. Februar fand im Jugendtreff

Seis ein Filmabend für Mittelschüler\*innen statt. Rund 20 Jugendliche haben sich zum Filmabend angemeldet und gemeinsam mit leckeren Getränken und Snacks den Film „Zoomania“ angesehen.

#### Nerfbattle

Am 29. Januar nachmittags wurde zum ersten Mal die Turnhalle in Völs für eine Aktion mit Mittelschüler\*innen benutzt. Es wurde ein gemeinsames Nerfbattle organisiert, bei dem sich 19 Jugendliche angemeldet haben. In Teams wurde gegeneinander gespielt, bei dem die Gegner mit den Kapseln getroffen

### DAS MARTINSHEIM STELLT SEINE DIENSTE VOR

## Besondere Betreuungsform „Intensive Pflege“

Das Pflegeheim ist eines der drei Wohnbereiche im Martinsheim. Es befindet sich im Altbau des Martinsheimes im Erdgeschoss. Der Dachgiebel weist eine Glaskonstruktion auf und die Seitenwände bestehen aus sehr vielen großen Fenstern, wodurch wir helle Räume und viel Sonnenlicht haben. Die Aussicht auf den Schlern und den Santner wird von Bewohner\*innen und Angehörigen sehr geschätzt.

Im Pflegeheim befinden sich 17 Zimmer, davon 8 Doppelzimmer und 7 Einzelzimmer. Je ein Einzel- und Doppelzimmer sind in der Mitte mit einer Nasszelle verbunden. Das Pflegeheim bietet Platz für 25 Bewohner\*innen, davon sind 12 Betten für intensive Pflege akkreditiert. Intensive Pflege bezieht sich auf all jene Krankheitsbilder, die einen sehr hohen Pflegebedarf benötigen wie Multiple Sklerose, Iktus (Schlaganfall) mit Hemiplegie oder Tetraplegie, Wachkoma, respiratorische Erkrankungen mit dauerhafter Sauerstoffverabreichung oder Parkinson, um nur einige zu nennen.

Die Pflegeplanung dieser Bewohner\*innen erfolgt individuell, fachgerecht und wird immer wieder dem veränderten Zustand angepasst. Viele dieser Bewohner\*innen brauchen Hilfe beim Anziehen, bei der Morgenpflege, beim Positionswechsel im Bett, beim Transfer vom Bett auf den Rollstuhl und beim Gehen. Sehr viel Feingefühl braucht es bei der Inkontinenzkontrolle. Sorgfältig wird die Verabreichung von festen und flüssigen Nahrungsmitteln geplant und durchgeführt, da viele Bewohner\*innen unter Schluckbeschwerden leiden. Derzeit arbeiten im Pflegeheim 21 Mitarbeiter\*innen in Teil- und Vollzeit. Die Berufsbilder sind folgende: Krankenpfleger\*innen, Sozialbetreuer\*innen, Altenpfleger\*innen, Pflegehelfer\*innen und Heimgehilfen. Infolge der intensiven Pflege haben wir einen hohen Anteil an Krankenpfleger\*innen (derzeit acht).



Dadurch wird gewährleistet, dass 24 Stunden, d.h. tagsüber und nachts, ein\*e Krankenpfleger\*in anwesend ist. Die Mitarbeiter\*innen unterschiedlicher Fachbereiche wie z.B. Rehabilitation, Freizeit- und Tagesgestaltung arbeiten zum Wohle der Bewohner. Jede\*r einzelne Mitarbeiter\*in betreut die Bewohner\*innen so, dass sie sich in ihrem neuen Zuhause (Aus dem Claim des Logos des Martinsheimes: Heim wie zu Hause) wohlfühlen.

**Der nächste Dienst, der vorgestellt wird, ist der Wohnbereich 1.**



## BÄUERINNEN KASTELRUTH

## Traditionelles Lichtmess-Preiswatten

Auch heuer fand kurz vor Lichtmess wieder das traditionelle Preiswatten, organisiert von den Bäuerinnen, im Kultursaal in Seis statt. Unter der Regie der beiden Schiedsrichter Richard und Barbara „korteten“ die 64 Spieler mit Leidenschaft um den Sieg. An allen Tischen wurde mit vollem Einsatz „geboten“, „gheb“ oder „gongen“. Gestärkt mit Kaffee, selbstgemachten Kuchen und Krapfen wurden die Turnierteilnehmer\*innen, und besonders die Sieger zum Schluss, mit tollen Sachpreisen und Gutscheinen belohnt.



Ein recht herzliches Dankeschön an dieser Stelle allen die zum guten Gelingen des Preiswattens beigetragen haben. Ganz besonders den ganzen Spendern für die tollen Sachpreise und Gutscheine, den Schiedsrichtern Richard und Barbara und natürlich auch allen Spielern. Der Reinerlös wird auch heuer wieder einer bedürftigen Familie im Schlerngebiet oder einer gemeinnützigen Organisation gespendet.

Der Ausschuss der  
Bäuerinnenorganisation Kastelruth

## Die diesjährigen Gewinner\*innen sind:

1. Platz:  
Paul Dapoz – Ernst Gasser
2. Platz:  
Melitta Tröbinger – Karl Tröbinger
3. Platz:  
Marianne Putzer –  
Rosa Mauroner
4. Platz:  
Paula Thomaseth –  
Waltraud Prossliner



## Die Potzer sind:

1. Sandra Marmsoler –  
Valentin Mulser
2. Christine Malfertheiner –  
Martha Rier
3. Karbon Erna – Oskar Fill
4. Maria Hofer –  
Bernhard Hofer

Der Tourismusverein Völs sucht eine/n

## MITARBEITER:IN FÜR DAS FRONT OFFICE

Der Tourismusverein Völs sucht eine:n motivierte Mitarbeiter:in in den Bereichen Front Office, Verwaltung und Organisation

## AUFGABEN:

- Front Office (Gäste- und Mitgliederbetreuung)
- Anfragenbearbeitung
- Verwaltungsaufgaben
- Erstellung von Drucksorten
- Unterstützung bei der Organisation von Veranstaltungen
- Mitarbeit bei verschiedenen Projekten

## PROFIL:

- freundliches und kommunikatives Auftreten
- Abgeschlossene Oberschule
- Hohes Interesse an den Themen Tourismus, Genuss und Kultur
- Ausgezeichnete Deutsch- und Italienischkenntnisse, sehr gute Englischkenntnisse
- Einsatzbereitschaft, Eigeninitiative, Genauigkeit, Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit und Motivation
- Sehr gute EDV-Kenntnisse, TIC-Web sowie Adobe Photoshop und Canva (Grafik) Kenntnisse von Vorteil

## WIR BIETEN:

- Ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- persönliche und berufliche Entwicklungsmöglichkeiten
- angemessene Entlohnung, 14 Monatsgehälter
- 5 Tage Woche
- Arbeitskleidung
- Bezahltes Mittagessen
- Zahlreiche weitere Benefits

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie an folgende Mail richten können: [rebekka.pichler@seiseralm.it](mailto:rebekka.pichler@seiseralm.it)



## BIKE2WORK STARTET IN DIE ZWEITE RUNDE

## Wolltest du schon immer mit dem E-Bike zur Arbeit fahren?

Dann gibt es heuer wieder die Gelegenheit dazu!

Die Liftunternehmer der Seiser Alm haben im Jahr 2023 in Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut Südtirol das Bike2Work-Projekt ausgearbeitet, um die nachhaltige Mobilität im Alltag zu fördern und das Bewusstsein zu schaffen, dass nicht jeder Weg mit dem Auto zurückgelegt werden muss.

Ziel der Initiative Bike2Work ist es, jene Bürger\*innen zu unterstützen, die bewusst für den Weg zur Arbeit vom Auto auf das E-Bike umsteigen. Im Mai 2023 sind wir in die erste Runde gestartet und 10 E-Bikes konnten ausgegeben werden.

Ab Mai 2024 starten wir in die zweite Runde. Aufgrund der großen Anfrage im letzten Jahr wurden weitere **10 E-Bikes** von den Liftunternehmern angekauft. Somit stehen heuer **20 E-Bikes** zur Verfügung.



**Lust was für Gesundheit und Umwelt zu tun und mit dem E-Bike zur Arbeit zu fahren? Alle Infos zum Projekt unter: [www.seiseralm.it/biketowork](http://www.seiseralm.it/biketowork)**

## Dolomites Dirndl Ski Day

## Wir feiern den Weltfrauentag mit einem tollen Damen-Parallelskilauf mit Würfelspiel an dem 50 Damen-Zweierteams im Dirndl auf der Sanon-Piste antreten.

Vor dem Rennen gibt es bei der Sanon-Hütte einen Aperitif mit Häppchen und musikalischer Unterhaltung mit DJ Simon. Ab 13:00 wird die einheimische Gruppe „sun séida“ spielen anschließend findet die Siegerehrung statt.

Teilnehmen können ausschließlich Frauen in Zweierteams im Alter zwischen 18 und 99 Jahren. Die Anmeldegebühr beträgt 60,00 € (für zwei Personen; ein tolles Wettkampfpaket und ein Aperitif bei der Sanon Hütte sind im Preis inbegriffen).

Es können auch Charity-Teams gegen eine Teilnahmegebühr von 150,00 € pro Team teilnehmen (gesicherter Platz).

€ 20,00 der ordentlichen Teilnahmegebühr, sowie die gesamte Teilnahmegebühr der Charity Teams werden dem Südtiroler Verein „Frauen helfen Frauen“ gespendet.



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

## Hydrauliker und Lehrling

Du bist motiviert und zeigst Teamfähigkeiten.  
Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung:

[info@termoteam.com](mailto:info@termoteam.com) | Tel. 0471 705 255 | Tel. 338 586 02 68  
Kastelruth, Telfen/Lanzin



# Swing on Snow

## Seiser Alm Alpe di Siusi Winter Music Festival

Die Konzerte sind kostenlos und es ist keine Sitzplatzreservierung erforderlich.  
I concerti sono gratuiti e non bisogna riservare posti.  
The concerts are free of charge and there is no seat reservation needed.



**14.03.2024**

DONNERSTAG / GIOVEDÌ / THURSDAY

> 09:00–11:00

**BandaStorta (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Florian & Zallinger slopes

> 12:00–15:00

**Salon Odjià (A)**

Almhotel Zallinger, Seiser Alm / Alpe di Siusi

**15.03.2024**

FREITAG / VENERDÌ / FRIDAY

> 09:00–11:00

**BandaStorta (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Panorama ski slope

> 12:00–15:00

**Pavel Shalman & Boki Radenković (A)**

Alpenhotel Panorama, Seiser Alm / Alpe di Siusi

> 20:30–22:30

**Salon Odjià (A)**

Sala Laechler Saal, Kastelruth / Castelrotto

**16.03.2024**

SAMSTAG / SABATO / SATURDAY

> 09:00–11:00

**BandaStorta (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Laurin & Spitzbühl ski slopes

> 12:00–15:00

**JEMM Music Project & Manuel Randi (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 20:30–22:30

**Pavel Shalman & Boki Radenković (A)**

Valentinerhof vita vital hotel, Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

14 €  
CABLECAR  
TICKET  
16.03.2024

**20.03.2024**

MITTWOCH / MERCOLEDÌ / WEDNESDAY

> 09:00–11:00

**Tiger Dixie Band (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Paradiso & Goldknopf ski slopes

> 12:00–15:00

**Trentin-Country Band (I)**

Hotel Ritsch, Seiser Alm / Alpe di Siusi

> 20:30–22:30

**Manuel Randi Trio „Sud“ (I)**

Schloss Castel Prösels  
Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

**21.03.2024**

DONNERSTAG / GIOVEDÌ / THURSDAY

> 09:00–11:00

**Tiger Dixie Band (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm valley station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Pufflatsch / Bullaccia ski slope

> 12:00–15:00

**Aluna Ensemble (I)**

Bergrestaurant Pufflatsch, Seiser Alm / Alpe di Siusi

> 20:30–22:30

**Federspiel (A)**

Hotel Cyprianerhof  
Tiers am Rosengarten / Tires al Caticaccio

**22.03.2024**

FREITAG / VENERDÌ / FRIDAY

> 09:00–11:00

**Tiger Dixie Band (I)**

Aerial Cableway Seiser Alm mountain station

> 10:00–12:00

**Swing on Snow Band (A/I)**

On Monte Piz & Sanon ski slopes

> 12:00–15:00

**Federspiel (A)**

ICARO Hotel, Seiser Alm / Alpe di Siusi

www.swingonsnow.com

### BIBLIOTHEKEN

## Vorstellung Buchprojekt

**"Kann Südtirol Staat?"**  
07. März 2024 | 20.00 Uhr  
Bibliothek Seis  
Eintritt frei

Der Verein Noiland Südtirol – Sudtirolo hat 2023 das Buchprojekt „Kann Südtirol Staat?“ abgeschlossen und darin Antworten auf folgende Frage gesucht: Ein Staat Südtirol – Illusion oder vorstellbares Szenario? Mehr als hundert Jahre nach der Annexion durch Italien

wird mit diesem Buch die Idee eines unabhängigen Staates Südtirol erstmals ausführlich beleuchtet. Ein Team aus Wissenschaftler\*innen, Professor\*innen, Blogger\*innen, Buch-autor\*innen und weiteren Sachkundigen – mit unterschiedlicher Haltung zur Eigenstaatlichkeit – hat sich über Jahre intensiv mit diesem Thema beschäftigt. Fachliche Unterstützung erhielten sie dabei



von Experten aus Südtirol und der ganzen Welt. Begleitet wurde die Arbeit von einem Fachbeirat unter federführender Beteiligung von Dr.

Thomas Benedikter, Prof. Oskar Peterlini und Prof. Karl Socher. Das Buch „Kann Südtirol Staat?“ zeigt anhand von Rechercheergebnissen auf, welche Schritte notwendig sind, um einen neuen Staat zu gründen. Es werden Chancen, Risiken, Bedingungen und verschiedene Strategien vorgestellt. Das Buch bietet einen umfassenden Faktencheck, auf dessen Basis weiterdiskutiert werden kann und soll. Der Verein Noiland Südtirol - Sudtirolo versteht sich als eine Gruppe von Bürger\*innen, denen die Zukunft Südtirols am Herzen liegt – parteiunabhängig und ehrenamtlich.

[www.noiland.org](http://www.noiland.org)

Mit Filmpräsentation  
**I LOVE YOU**  
von Riccardo Angelini  
und Laura Rauch.  
Buchpräsentation  
von Dr\*in Julia Ganterer

„Ja, das bin ich  
und das ist meine  
Geschichte“  
Frauen und ihre Wege  
aus der Gewalt  
RÆTIA Julia Ganterer

Wann: 22.03.2024  
Uhrzeit: 19.30 Uhr  
Wo: Bibliothek Kastelruth Paniderstrasse 9/1

### Neu in den Bibliotheken Kastelruth + Seis

Entdecke die Toniebox, deine Schatzkiste für Hörerlebnisse in unserer Bibliotheken

**Lass dein Audioabenteuer beginnen**

Schnapp' dir einen **Tonie**, stell' ihn auf die Toniebox und schon kann das Abenteuer beginnen. Kinderleicht zu bedienen und ohne Blinkenden Bildschirm. Es könnte nicht einfacher sein.

Steige ein in das neue Hör- und Spielerlebnis mit den Tonies



## BILDUNGS-AUSSCHUSS KASTELRUTH

## Vollversammlung am 19. Jänner 2024

Nach der Begrüßung aller Anwesenden durch die Vorsitzende Juliane Jaider wurde der Tätigkeitsbericht von 2023 verlesen sowie auf das Jahr 2024 vorausgeblickt. Die Koordinatorin Brigitte Schrott stellte den Anwesenden kurz die Geschichte bzw. die Aufgaben des Bildungsausschusses vor: Südtirolweit gibt es bereits seit 1983 Bildungsausschüsse, in Kastelruth wurde er 1985 gegründet. Der Bildungsausschuss ist eine Arbeitsgemeinschaft der Vereine eines Dorfes, mit dem Ziel Bildungs- und Kulturarbeit zu fördern. Seine Aufgaben bestehen darin, die Vereine zu unterstützen und dafür zu sorgen, dass Bildungsarbeit im Dorf gedeihen und gelingen kann

- er ist Impulsgeber
- fördert dorfspezifische Initiativen
- koordiniert Bildungsinitiativen
- erhebt den Bedarf
- sorgt für die Herausgabe von Veranstaltungskalendern



V.l.n.r.: Christian Blaas, Johann Frenes, Barbara Gasser, Juliane Jaider, Petra Malfertheiner, Kathrin Rier, Martina Tratter.

- pflegt die Öffentlichkeitsarbeit
- stellt Lehrmittel zur Verfügung
- veranstaltet gemeinsame Fortbildungen

Schließlich wurden alle zur aktiven Mitarbeit aufgefordert und gemeinsam nach Ideen und Themen gesucht, die im Jahr 2024 der einheimischen Bevölkerung im Bereich Weiterbildung und Kultur dienlich sein könnten. Ein Punkt, der angesprochen wurde, war der, dass der Bildungsausschuss in Zukunft mehr Präsenz im Dorf und in den sozialen

Medien zeigen soll, um auch als „Dach der Vereine“ wahrgenommen werden zu können. Dies, aber auch alle anderen Wünsche und Anregungen versuchen die Mitglieder nun ins Programm aufzunehmen und umzusetzen.

Christian und Martina stellten schließlich das Konzept des Kastelruther Kulturfrühlings bzw. des Kastelruther Kulturherbstes vor. Wie im letzten Jahr wird auch heuer im Frühling und im Herbst mindestens eine Veranstaltung mit kulturellem Hintergrund bzw. Bildungscharakter pro Monat stattfinden, die entweder vom Bildungsausschuss selbst oder einem seiner Mitgliedsvereine organisiert wird. Sollten Vereine noch Ideen bzw. Veranstaltungen für den Herbst planen, können sie sich jederzeit unter bildungsausschuss.kastelruth@konmail.net melden.

Nach intensivster Arbeit und gemeinsamen Austausch gab es dann noch eine kleine feine Stärkung für alle.

## MÄNNERCHOR SEIS AM SCHLERN

## 43. Vollversammlung mit Stabübergabe

Am 29. Jänner 2024 traf sich der Männerchor Seis am Schlern zu seiner 43. Vollversammlung im Probelokal.

Nach dem Eintreffen der Sänger und des Vorstandes begrüßte der Obmann Franz Wendt alle herzlich und eröffnete damit die Versammlung.

Nach der Verlesung des letzten Protokolls der 42. Vollversammlung und einem kurzen Rückblick auf die Tätigkeiten des vergangenen Vereinsjahres ergriff der langjährige Chorleiter Toni Schgaguler das Wort. Nachdem er im Vorjahr aus gesundheitlichen Gründen seiner Tätigkeit als Chorleiter für mehrere Monate nicht mehr nachkommen konnte, übernahm die Vizechorleiterin Katharina Hasler diese Aufgabe und garantierte dem Verein somit ein geschäftiges Vereinsjahr mit vielen kirchlichen und weltlichen Auftritten. Besonders hervorzuheben war das Adventskonzert zusammen



Toni Schgaguler, Katharina Hasler Schenk, Obmann Franz Wendt

mit dem Frauenchor Verdings, unter der Leitung von Greti Seebacher, einer Flötengruppe, den Michaeler Weisenbläsern, einer Harfinistin aus dem Pustertal sowie dem Erzähler Reinhold Janek. Toni zeigte sich erfreut, dass er bereits vor drei Jahren Katharina

als seine Stellvertreterin gewinnen konnte. Nur so konnte während seiner Abwesenheit Kontinuität garantiert werden. Hierfür dankte Toni Katharina und gab gleichzeitig bekannt, dass er nach 43 Jahren als Chorleiter den Dirigentenstab an Katharina weitergeben und somit den Chor in jüngere Hände legen möchte. In einer Abstimmung wurde dieser Vorschlag einstimmig genehmigt, Katharina nahm das Angebot an und beiden wurde für ihre Dienste gedankt. Toni wird dem Chor als Chorleiterstellvertreter und Sänger erhalten bleiben.

Der Männerchor kann auf eine stolze Tätigkeit im Jahr 2023 zurückblicken. 14 Auftritte, 11 davon kirchlicher und drei weltlicher Natur. Hinzu kommen 31 Proben und drei Tage Polentafest. Der Kassier verlas noch seinen Bericht, welcher von den Rechnungsrevisoren geprüft und abgesegnet wurde. In Folge wurde der Kassier von der Vollversammlung einstimmig entlastet. Für das laufende Jahr gibt es schon einige Termine und Anfragen, die in der Tätigkeitsvorschau besprochen und mögliche Daten abgestimmt wurden.

Nach Ende des offiziellen Teils der Versammlung ließ man den Abend in gemütlicher Runde bei Speis und Trank ausklingen.

David Goller  
Schriftführer

Der Bildungsausschuss Kastelruth lädt herzlich ein zum

## KASTELRUTHER KULTURFRÜHLING

## Kleine Reise durch die Welt des Kaffees

Datum: **16.03.2024**  
Uhrzeit: 9.00 - 11.30 Uhr  
Treffpunkt: Kaffeerösterei Caroma Völs  
Anmeldung bei Kathrin 333/7957572

## Stand-up

## Frauen und Wege aus der Gewalt

Film- und Buchpräsentation  
Datum: **22.03.2024**  
Uhrzeit: 19.30 Uhr  
Ort: Bibliothek Kastelruth

## Theateraufführung der KIJTS

**1,2,3 Bühne frei!**  
Kids Club 2: „Die Hexe Schlotterbein“  
Kids Club 3: „The past is so scary!  
Und die Zukunft nicht besser!“

## Aufführungstermine:

**13.04.2024** – 19.00 Uhr  
**14.04.2024** – 17.00 Uhr  
**20.04.2024** – 19.00 Uhr  
**21.04.2024** – 17.00 Uhr  
Ort: Pfarrsaal Kastelruth

## Moinpfeifenschnitzen für Jung und Junggebliebene

organisiert von der Bauernjugend mit Willi Plunger  
Datum: **20.04.2024**  
Uhrzeit: 15.00 Uhr  
Ort wird noch bekanntgegeben  
Anmeldung bei Tatjana 339/3917015

## Konzert

## mit Dominik Plangger

Datum: **17.05.2024**  
Uhrzeit: 20.00 Uhr  
Ort: Laechlersaal Kastelruth  
Eintritt: Freiwillige Spende

## Theateraufführung der KIJTS

**Kids Club 13+**  
Datum: **25. und 26.05.2024**  
Ort: Pfarrsaal Kastelruth

Bildungsausschuss  
Kastelruth

Südtiroler Bauernjugend

BIBLIOTEK  
Kastelruth

KIJTS  
KINDER  
JUGEND  
THEATERGRUPPE  
SCHLERN

## SAFE THE DATE:

**23. März 2024**  
**20.30 Uhr!**

„Musizieren ist auch Sport“ lautet der diesjährige Spruch für das Josefikonzert 2024 der Musikkapelle Kastelruth.

Der neue Kapellmeister Jonas Holzknicht wird sein Können als Dirigent unter Beweis stellen. Schlagfertig wie Obfrau Maria Karbon, durchhaltend wie Trompetist Stefan Senoner und so motiviert wie Posaunist Florian Schieder geben die Musikant\*innen alles!

Die Musikkapelle Kastelruth freut sich auf viele Besucher\*innen und erwartet euch am 23. März 2024 um 20.30 Uhr in der Tennishalle Telfen!



TELFEN  
TENNISHALLE

23.03.2024  
20:30 UHR

## MUSIKKAPELLE SEIS

## Neuer Ausschuss

**Am Freitag, den 5. Jänner 2024, fanden sich die Mitglieder und Ehrenmitglieder der Musikkapelle Seis am Schlern im neuen Probelokal zur alljährlichen Jahreshauptversammlung zusammen.**

Gemeinsam blickte die Musikkapelle auf ein ereignisreiches und vielfältiges Vereinsjahr zurück: Im November 2022 fand die Einweihung des neuen Probelokals und zum 110-jährigen Jubiläum ein Musikball statt. Im Juli 2023 besuchten wir unsere befreundete Kapelle in Ybbsitz und im Oktober 2023 beteiligte sich eine kleine Gruppe der Musikkapelle bei der Projektwoche der Grundschule Seis zum Thema „Musik“ - um nur einige Höhepunkte zu erwähnen. Das musikalische Highlight war hingegen das Jahreshauptkonzert am Ostersonntag.

Ein wichtiger Punkt der diesjährigen Jahreshauptversammlung war die anstehende Neuwahl des Ausschusses, da sich sowohl der amtierende Obmann Florian Mahlknecht als auch weitere, unter anderem langjährige Ausschussmitglieder nicht mehr der Wahl stellten. Florian führte das Amt des Obmannes sechs Jahre lang mit Freude und Einsatz aus. Auch Hannes Trocker (21 Jahre), Ines Goller (17 Jahre), Daniel Vötter (3 Jahre) traten als Ausschussmitglieder zurück. Die Musikkapelle bedankt sich bei den abtretenden Ausschussmitgliedern, allen voran dem scheidenden Obmann Florian, für die geleistete Vereinstätigkeit.

Für die kommenden drei Jahre setzt sich der neue Ausschuss mit einigen neuen und einigen wohlbekannten Gesichtern zusammen: Elias Malfertheiner (Obmann), Tobias Goller (Obmannstellvertreter), Brigitta Goller (Obmannstellvertreterin und Instrumentenwartin), Philipp Silbernagl (Obmannstellvertreter und Instrumentenwart), Michael Pichler (Kapellmeister), Johannes Fill (Kapellmeisterstellvertreter), Sophia Rabanser (Schriftführerin), Verena Sattler (Kassierin), Angelika Hofer (Notenarchivarin), Peter Silber-



Hinten v.l.n.r.: Christian Fill, Michael Pichler, Anita Silbernagl, Verena Sattler, Peter Silbernagl, Philipp Silbernagl, Johannes Fill, Tobias Goller  
Vorne v.l.n.r.: Sophia Rabanser, Elias Malfertheiner, Angelika Hofer, Brigitta Goller

nagl (Trachtenwart), Anita Silbernagl (Jugendleiterin) und Christian Fill (Stabführer).  
Wir wünschen unserem neuen Obmann Elias und dem neu gewählten Ausschuss viel Freude und Motivation für die kommenden drei Jahre.

#### Einladung zum Osterkonzert 2024

Ein baldiger Höhepunkt für die Musikkapelle ist das diesjährige Osterkonzert, welches am 31. März 2024 (Ostersonntag) um 20:30 Uhr im Kulturhaus O.v.Wolkenstein in Seis stattfindet. Kapellmeister Michael Pichler hat auch dieses Jahr wieder

ein besonderes Programm zusammengestellt: Der erste Teil des Konzertes wird dem 50-jährigen Jubiläum des Naturparks Schlern-Rosengarten gewidmet. Die Musikkapelle Seis lädt dabei zu einer bildlichen Reise durch die Geschichte des Naturparks Schlern-Rosengarten ein, musikalisch umrahmt durch die Werke „Der Schlern“, „Dolomites Unesco World Heritage“ und „Legenda Rumantscha“.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir alle herzlich zu unserem Konzert einladen! Wir freuen uns auf viele bekannte und neue Gesichter im Publikum.

Musikkapelle Seis am Schlern

# OSTERKONZERT

Sonntag, 31. März 2024 um 20:30 Uhr  
im Kulturhaus O.v.Wolkenstein in Seis

## MUSEUMSVEREIN KASTELRUTH

## Vollversammlung

**Am 29. Jänner fand satzungsgemäß die 19. Vollversammlung des Museumsverein Kastelruth im historischen Ratssaal der Gemeinde Kastelruth statt.**

Neben dem Vorstand des Vereins nahmen mehrere Mitglieder und Vertreter anderer Vereine teil, die dem Geist und den Absichten des Museumsvereins nahe stehen.

Die Versammlung wurde auch durch die Anwesenheit der Bürgermeisterin Cristina Pallanch, des Vizebürgermeisters Adolf Hofer und der Kulturreferentin Vera Profanter geehrt.

Nach den Grußworten der Vorsitzenden des Vereins Annemarie Lang Schenk, wurde der Jahresbericht über die Aktivitäten des Vereins im Jahr 2023 verlesen, in dem folgende wichtige Punkte hervorgehoben wurden:

- Verfassung des Neuen Vorstandes
- Gemeinsam mit dem „Heimatspflegeverein Schlern“ organisierte Studienreise nach Castel Stenico im Trentino
- Internationaler Museumstag am 21. Mai
- Einweihung der, von Renate Krizinger Baumgartner gestifteten Schusterwerkstatt, die im Schulmuseum Tagusens eingerichtet wurde
- Sommerausstellung mit Werken des

Künstlers und Ehrenbürgers Oscar Wiedenhofer

- Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein in Kastelruth für Führungen im Trachtenmuseum in den Monaten Juli und August
- Zusammenarbeit mit den Medien mehrerer Fernsehsender, zur Hervorhebung des Museums für Trachtenkunde

Auch die Aktivitäten des Schulmuseums Tagusens und des Bauernmuseums in St. Oswald wurden vorgestellt. Der Finanzbericht und die Jahresabrechnung wurden verlesen, ebenso der Bericht der Rechnungsprüfer, der Einnahmen in Höhe von 16.179 € und Ausgaben in Höhe von 9.888 € sowie einen Überschuss von 6.291 € aufweist.

Die Vorsitzende des Vereins gab anschließend einen Überblick über die für das laufende Jahr geplanten Aktivitäten. Neben dem traditionellen Betrieb der drei Museen erwähnte sie die Organisation der kulturellen Studienreise, die Sommerausstellung in der Galerie Lächler, welche dem Künstler Emanuel Fohn und seiner Frau, der Künstlerin Sophie Schneider Fohn gewidmet ist, und die Zusammenarbeit mit dem Landesarchiv Bozen bei der Organisation der Vorträge und Aktivi-

täten, die für die „Tage zum 50. Todestag von Prof. Leo Santifaller“ geplant sind.

Nach der Genehmigung der einzelnen Punkte durch die Vollversammlung ergriff Bürgermeisterin Cristina Pallanch das Wort, um der Präsidentin und dem Vorstand des Museumsvereins für ihre Arbeit zu danken und ihnen ein Kompliment für ihre Kompetenz und Professionalität bei der Vermittlung von Kultur an Gäste und Bürger zu machen.

Abschließend möchte ich an dieser Stelle im Namen der Vorsitzenden den Dank des Vereins an die Gemeindeverwaltung, die Raiffeisenkasse Kastelruth-St. Ulrich, dem Tourismusverein und das Landesamt für Kultur – Servicestellen Museen, sowie dem Ausschuss, den Rechnungsrevisoren und allen ehrenamtlich tätigen Mitgliedern, die sich zum Wohle des Museumsvereins eingesetzt haben, aussprechen.

Der Schriftführer  
Felice Squeo

## AUFFORDERUNG:

Liebe Freiwillige und potentielle Mitglieder des „Museumsverein Kastelruth“, wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass wir auf der Suche nach interessierten Personen sind, die unseren Verein bereichern und zu seiner Entwicklung beitragen möchten.

Wenn Sie sich für Kultur begeistern, sich für unsere Anliegen einsetzen und etwas bewirken wollen, laden wir Sie ein, sich uns anzuschließen.

### Hier erfahren Sie, wie Sie mitmachen können :

Werden Sie offiziell Mitglied des „Museumsverein Kastelruth“. Ihre Mitgliedschaft wird uns helfen, unsere Programme zu unterstützen und unsere Ziele zu erreichen. Kontaktieren Sie uns, um weitere Informationen zu erhalten und Teil unserer Familie von Freiwilligen und Mitgliedern zu werden.  
Mit besten Dank: die Vorsitzende des Museumsverein Kastelruth

### Spiritualität in der Fastenzeit: Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen.

Dienstag, 27. Februar,  
5.; 12. und 19. März 2024  
jeweils um 19:30 Uhr im  
Altarraum der Pfarrkirche  
Seis. Wir lesen und bespre-  
chen gemeinsam jeweils das  
Evangelium des darauffolgen-  
den Sonntags. Der Pfarrge-  
meinderat freut sich auf rege  
Teilnahme. Eine Anmeldung  
ist nicht erforderlich.

### Spiritualität in der Fastenzeit

Miteinander Schritt für Schritt Ostern entgegen



Dienstag 27. Februar 2024  
05. März 2024  
12. März 2024  
19. März 2024

19.30 Uhr - Pfarrkirche Seis, Altarraum

Wir lesen und besprechen gemeinsam jeweils  
das Evangelium des darauffolgenden Sonntags.

PGR-Seis



## THEATER MIT HERZ

## Heimatbühne Völser Aicha und Theaterbezirk Schlern-Rosengarten-Ritten spenden 800 € an Peter Pan

Am 22. Dezember war es endlich soweit: Der Theaterbezirk „Schlern-Rosengarten-Ritten“ und die Heimatbühne Völser Aicha übergaben stolz eine Spende von 800 € an die Vereinigung „Peter Pan“ - Vereinigung für krebserkrankte Kinder in Südtirol. Die feierliche Übergabe fand in Anwesenheit der Obfrau der Heimatbühne Völser Aicha, Verena Stampfer, des Obmanns des Theaterbezirkes "Schlern-Rosengarten-Ritten", Alfred Niederstätter, sowie der Vertreterin der Vereinigung "Peter Pan" Dr. Laura Battisti, statt.



V.l.n.r.: Alfred Niederstätter, Laura Battisti und Verena Stampfer

nicht nur zum Lachen, sondern auch zum Staunen gebracht. Der Theaterbezirk "Schlern-Rosengarten-Ritten" und die Heimatbühne Völser Aicha haben sich nicht nur dem Ziel verschrieben, die Gemeinschaft durch Theaterunterhaltung zu bereichern, sondern auch, einen nachhaltigen sozialen Beitrag zu leisten. Die Entscheidung, einen Teil des Reinerlöses dieses Theaterfestivals an die Vereinigung „Peter Pan“ zu spenden, unterstreicht dieses soziale Engagement.

Die Spende wird dazu beitragen, die wichtige Arbeit der Vereinigung für krebserkrankte Kinder in Südtirol fortzusetzen und den betroffenen Kindern sowie ihren Familien Unterstützung und Hoffnung zu bieten. Dieses Theaterereignis zeigt, wie Kultur und soziales Engagement Hand in Hand gehen können, um Gutes in der Gemeinschaft zu bewirken.

Die Summe wurde im Rahmen der Veranstaltung "Theater der Generationen" am 7. Mai eingenommen. Die bemerkenswerte Initiative fand auf Schloss Prösels statt. Das Schloss verwandelte sich dabei in eine beeindruckende Theaterbühne. Unter der

Mitwirkung von rund sieben Theatergruppen des Bezirkes „Rosenarten-Schlern-Ritten“ sowie Gastgruppen Brixen, bot das Event ein abwechslungsreiches Programm vom Kinder- und Jugendtheater bis hin zum Senioertheater. Die Zuschauer wurden

**Besuch in der WG 69**  
(Winterspize Zentel)

**Psychiatrie**  
St. Georg Str. 69

**Komödie in 3 Akten**  
Ludwig van Beethoven

**Waldspaziergang**  
Lange der Bergsteigerroute

**Regie: Martina Trautner**

**Kartensportveranstaltung**  
Lange der Bergsteigerroute

**WG 69: 9.00 - 12.00 Uhr**  
Sportplatz Schlern Völs  
0479640177

**10.00 - 12.00 Uhr**  
Sportplatz Schlern Völs  
0479640177

**1 Stunde vor Beginn**  
an der Abendkasse

**Erwachsene 10€**  
Kinder 5€

**Aufführungen**

Samstag	9.3.2024	20:00 Uhr	Premiere
Sonntag	10.3.2024	18:00 Uhr	
Donnerstag	14.3.2024	20:30 Uhr	
Samstag	16.3.2024	20:00 Uhr	
Sonntag	17.3.2024	18:00 Uhr	

## SPORTVEREIN VÖLS

## Spannende Mountainbike-Kurse im Schlerngebiet

**Die Natur ruft und die Mountainbike-Saison im Schlerngebiet startet mit einem super Auftakt!**

Die neu gegründete Sektion MTB des Sportvereins Völs am Schlern freut sich, hochinteressante Kurse für Einsteiger und Fortgeschrittene anbieten zu können.

Es wird je ein Kurs für Mountainbiker und E-Biker im Frühjahr (mit Anmeldeschluss 02. April 2024) und ein Kurs für Mountainbiker im Sommer (mit Anmeldeschluss 26. Juni 2024) angeboten. Kurskosten je 145 € (Mitgliedschaft Bike-Club-Schlern inkludiert) zuzüglich 10 € ASV Völs Mitgliedsbeitrag 2024 sofern noch nicht eingezahlt. Treffpunkt Sportzone Peterbühl in Völs am Schlern

### Mountainbike/Bio-Bike

**Zielgruppe:** Anfänger, Fortgeschrittene und Experten von 6 bis 18 Jahren  
**Trainingstag:** Mittwoch  
**Dauer:** 10 Einheiten zu je 1,5 Stunden  
**Termine:** 10. April bis 12. Juni 2024  
**Termine:** 3. Juli bis 4. September 2024  
**Uhrzeiten:** 16.00-17.30 Uhr bzw. 17.30-19.00 Uhr

Beim ersten Treffen werden die Biker der entsprechenden Leistungsstufe zugeteilt Beginners (Anfänger) - Advanced (Fortgeschritten) - Pro (Experten).

### E-Bike

**Zielgruppe:** Begeisterte Jugendliche ab 12 Jahren, sowie Erwachsene  
**Trainingstag:** Donnerstag  
**Dauer:** 10 Einheiten zu je 1,5 Stunden  
**Termine:** 11. April bis 13. Juni 2024



**Uhrzeit:** 18.00 – 19.30 Uhr

Für alle Kurse gilt eine begrenzte Teilnehmerzahl.

Interessierte melden sich per Mail unter: [mtb@sportverein-voels.it](mailto:mtb@sportverein-voels.it)

Die Kurse werden von erfahrenen Trainern geleitet, die nicht nur technische Fertigkeiten vermitteln, sondern auch ihre Liebe zum Mountainbiken teilen. Anfänger erhalten eine gründliche Einführung in die Grundlagen des Mountainbikens und erlernen sicheres Fahren im Gelände, während Fortgeschrittene und Experten ihre Fähigkeiten auf anspruchsvollen Strecken und Trails weiterentwickeln können.

Die Sektion MTB betont die Bedeutung der Sicherheit und stellt Abenteuer und Spaß in den Vordergrund.

Auch ohne einen Kurs zu besuchen, kann man mit einer Mitgliedschaft (Beitrag 25 €/Jahr) dem Bike Club Schlern beitreten, der dafür gleich mehrere Benefits bietet:

- bis zu 15% Rabatt auf alle Radartikel bei ausgewählten Partnerbetrieben
- Touren für Mountainbiker, E-Biker und Rennradfahrer mit einem Trainer oder ausgebildeten Begleiter
- Veranstaltungen, Fachvorträge und verschiedene Aktionen zu Sonderpreisen

Weitere Informationen und Details erhält man bei der Mitgliedsunterzeichnung und über die Newsletter.

Wir freuen uns auf eine gute Bikesaison, das Bike Team Schlern

## DACHVERBAND FÜR NATUR- UND UMWELTSCHUTZ

## Neue Geschäftsführung

**Der Dachverband für Natur- und Umweltschutz, Südtirols größte Naturschutzorganisation, hat eine neue Geschäftsführung. Auf die in den Südtiroler Landtag gewählte Madeleine Rohrer folgt mit 1. Februar 2024 der weitem bekannte Umweltschützer Hanspeter Staffler.**



V.l.n.r.: Josef Oberhofer und Hanspeter Staffler

„Wir konnten aus fast zwei Dutzend kompetenter und fähiger Bewerber\*innen auswählen“, freut sich der Vorsitzende Josef Oberhofer über das große Interesse am Dachverband. Mit Hanspeter Staffler haben wir einen gut vernetzten, neuen Geschäftsführer gefunden, der unterschiedliche Erfahrungen in den Bereichen Umwelt- und Klimaschutz mitbringt, so Oberhofer. Als ehemals höchster Beamter der Landesverwaltung und als bis vor kurzem Abgeordneter zum Südtiroler Landtag der Grünen bringt Staffler viele Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Aufgabe mit.

Seit 40 Jahren beschäftigt sich Hanspeter Staffler mit Natur- und Umweltschutzfragen: zuerst als Mitglied der Umweltschutzgruppe Vinschgau, dann als Student der Forstwirtschaft und Waldökologie in Wien an der Boku, anschließend als Ingenieurbiologe bei der Wildbach- und Lawinerverbauung, wo er die Ökologisierung des Wald-

und Wasserbaues in Südtirol mitgestalten und eine Reihe von Renaturierungsprojekten erforschen, programmieren, planen und umsetzen konnte. Später als Chef des Landeszivilschutzes und als Generaldirektor der Landesverwaltung publizierte er noch Fachartikel zu den Themen Naturgefahren, Coaching und zur Südtiroler Landesverwaltung. Seit dem Jahr 2009 ist er Mitglied des Vorstandes der Stiftung Landschaft Südtirol, zwischen 2009 und 2018 war er deren Präsident. Im Jahr 2018 wurde er für die Grünen in den Landtag gewählt und er hat sich in den vergangenen fünf Jahren stark für Natur- und Umweltschutzthemen eingesetzt: eine Reihe von Gesetzesinitiativen wie Vogelschutz, Moorschutz, Biodiversitäts-

schutz oder die landwirtschaftlich Ökowende stammen aus seiner Feder. In seiner politischen Funktion knüpfte er Kontakte zu Natur- und Umweltschutz-Politiker\*innen des EU-Parlaments, des deutschen Bundestages, des österreichischen Nationalrates und zu Landesparlamenten in Italien, Österreich und Deutschland.

„Wir sind überzeugt, dass Herr Staffler die gute Arbeit von Madeleine Rohrer fortführen und den Dachverband als Anwalt der Umwelt und als Motor der nachhaltigen Entwicklung in Südtirol weiter stärken wird“, betont Oberhofer.

Josef Oberhofer  
Präsident des Dachverbandes für Natur- und Umweltschutz Südtirol

PROTECT OUR WINTERS

# Nachhaltigkeitspläne der FIS

**Wie von POW mittels offenem Brief und Petition eingefordert, präsentierte der internationale Skiverband FIS am 15.01.24 eine Nachhaltigkeitsstrategie.**

Im "FIS Impact Program" verpflichtet sich der internationale Skiverband selbst zu mehr Transparenz, einer 50%igen Emissionsreduktion bis 2030 sowie Strategien zur Energieoptimierung und mehr nachhaltiger Mobilität. Die Forderungen, die POW medienwirksam an die FIS gestellt hatte, wurden somit nun offiziell festgehalten und mit den dafür notwendigen Schritten verknüpft:

1. Auf die Forderung von POW, ihre Umweltauswirkungen mit voller Transparenz zu veröffentlichen, antwortet die FIS mit der Bilanz der Saison 23/24, die spätestens im Sommer 2024 der Öffentlichkeit zugänglich sein wird.

2. Die von POW geforderte Umsetzung einer zielbasierten Nachhaltigkeitsstrategie, einschließlich eines Fahrplans zur Erreichung einer 50%igen Emissionsreduktion bis 2030, wird anhand der 2024 erscheinenden Bilanz erarbeitet. Folgend sollen Projekte wie Energieoptimierung, Reiserichtlinien, nachhaltige Fanmobilität sowie Hilfestellungen für Eventveranstalter und nationale Organisationen umgesetzt werden.

3. POW forderte die FIS außerdem dazu auf, ihren Wettbewerbskalender anzupassen, um den Einfluss von Reisen zu reduzieren und den veränderten klimatischen Bedingungen gerecht zu werden. Diese Forderung wird nun laufend umgesetzt, heißt es seitens der FIS.

4. Die FIS sollte POW zufolge außerdem ihre politische Einflussnahme auf Regierungsebene zur Förderung von Klimaschutzmaßnahmen nutzen. Diesbezüglich gibt es Pläne, im Dezember 2024 eine Koalition von Wintersportler:innen, Medien, Partnern und Fans zu bilden, um gemeinsam Richtli-



Teilnehmer\*innen POW Summit EU im September 2022

nien zu Nachhaltigkeitskommunikation zu erarbeiten und so Maßnahmen gegen die Klimakrise im Rahmen einer Kampagne auch nach außen zu kommunizieren.

"Der Plan zur Umsetzung der Nachhaltigkeitsstrategie ist noch nicht sehr konkret, aber um die neue Bilanz erstellen zu können, muss erst der Saisonabschluss abgewartet werden.", kommentiert POW AT Präsidentin Verena Stahl die Bemühungen der FIS. Laut eigenen Angaben habe der internationale Skiverband Fragebögen an 35 Veranstaltungsorte quer durch alle Disziplinen ausgeschickt, um so realistisch auf alle Veranstaltungen hochskalieren zu können. Mit den neuen Zahlen kann dann transparent eruiert werden, wo und wie Emissionen konkret reduziert werden. Seitens POW begrüßt man die Entwicklung und zeigt sich optimistisch: "Es gibt bereits viele nachhaltig denkende Skigebiets-Betreiber und Rennveranstalter. Nach dem ersten Ski Industry Climate Summit zeigen sich auch die Ski- und Schuh-Produzenten immer ambitio-

nierter. Zusammen mit der FIS ist somit der Grundstein für eine nachhaltigere Zukunft der gesamten Wintersportbranche gelegt.", so Moritz Nachtschatt, POW AT Geschäftsführer. Entscheidend wären nun aber natürlich die kommenden Monate bis zur nächsten Saison, in denen die gesamte Wintersport Community der FIS auf die Finger schauen wird. „Das FIS Impact Programm ist ein wichtiger Schritt in Richtung glaubwürdiger Klimaschutz und kann als Erfolg gefeiert werden, den es ohne den Einsatz von Athlet:innen und POW nicht gäbe. Trotzdem sind es bisher nur Pläne und die Umsetzung werden wir weiterhin streng beobachten.“, resümiert ÖSV-Skirennläufer Julian Schütter, der 2023 gemeinsam mit POW einen offenen Brief an die FIS übergab und so die Entwicklung ins Rollen gebracht hatte. Die öffentliche Petition von POW, die innerhalb einer Woche über 30.000 Unterschriften erreichte, wird Ende des Monats im FIS-Headquarter in Oberhofen/Schweiz an den Skiverband übergeben.

POW Italy

**KOMMEN SIE VORBEI!**



Laurinstraße 10  
Seis am Schlern

Montag – Samstag  
08:00 – 19:00



Seit 28. November wartet in Seis am Schlern die ganze regionale Produktvielfalt von MPREIS darauf entdeckt zu werden.

**REGIONALE KOOPERATIONEN**



# NEU IN SEIS AM SCHLERN

**MPREIS**

Aperol  
1 l



**-25%**  
€10,50  
~~€13,99~~

Valdo Prosecco  
Marca Oro  
750 ml, ab 2 billiger



**-19%**  
€5,49  
~~€6,66~~



Mila Butter  
250 g, ab 4 billiger

**-46%**  
€1,99  
~~€3,66~~



Grana Padano  
portioniert, per kg

**-13%**  
€12,99  
~~€14,99~~



Brimi Mozzarella Duo  
2x100 g, ab 2 billiger

**-39%**  
€1,69  
~~€2,76~~



Ritter Sport  
versch. Sorten, 100 g  
ab 2 billiger

**-43%**  
€1,00  
~~€1,76~~



Topazio Olio di Semi Vari  
Samenöl, 1 l, ab 2 billiger

**-57%**  
€2,19  
~~€5,00~~



Nutella  
700 g, ab 2 billiger

**-36%**  
€4,50  
~~€6,99~~



Coca Cola  
versch. Sorten  
1,5 l, ab 6 billiger

**-25%**  
€1,49  
~~€1,99~~



Mezzacorona Chardonnay Teroldego DOC  
750 ml, ab 2 billiger

**-53%**  
€3,29  
~~€6,99~~



Regina Cartacamomilla  
Toilettenpapier, 4 Rollen

**1+1 GRATIS**  
€5,99  
~~€10,99~~

Mila Dolomitenkönig  
per kg

**-11%**  
€12,99  
~~€14,59~~

Senfter Speck  
per kg

**-26%**  
€19,99  
~~€26,99~~

Casa Modena Cotto Scelto Allegro  
per kg

**-25%**  
€19,99  
~~€26,66~~

Angebote gültig im MPREIS-Markt Seis Laurinstraße 10 und Kastelruth Paniderstraße 21, vom 05.03.2024. bis 31.03.2024. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Satz- und Druckfehler vorbehalten.



# Veranstaltungen

## MÄRZ

- Sa 02.03.24 Kastelruth 08:30 hinter der Mittelschule: Flohmarkt bis 12:00 Uhr
- SO 03.03.24 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo Die Klausner
- DI 05.03.24 09:00-11:30 Kastelruth Jahrgangstreffen für den Jahrgang 2023 im Elki
- MI 06.03.24 09:30 – 11:30 Seis Tourismusverein Seis, Vortrag Permakultur von Elisabeth Pircher
- Mi 06.03.24 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Après Ski Party mit DJ Fizzi (bis 19:00 Uhr)
- Fr 07.03.24 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Auftritt der Alphornbläser
- Fr 08.03.24 Seiser Alm 09:30 Dolomites Dirndl Ski Day bei der Sanon Hütte
- SO 10.03.24 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Ensemble Franz Baur
- Do 14.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- Fr 15.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- Sa 16.03.24 Seis 08:30 Jugendraum: Repair Cafè (bis 11:00 Uhr)
- Sa 16.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- SO 17.03.24 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo Schlernwind
- So 17.03.24 Seiser Alm 16:30 Franziskuskirche: HI Messe
- DO 21.03.24 09.00-11.30 Kastelruth Kreativangebot: Ostereier gestalten im Elki
- Mi 20.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- Do 21.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- Fr 22.03.24 Dolomitenregion Swing on Snow Winter Music Festival
- FR 22.03.24 Kastelruth 19:30 Frauen und ihre Wege aus der Gewalt, Film und Buchpräsentation in der
- Sa 23.03.24 20:30 Telfen Josefikoncert der Musikkapelle Kastelruth in der Tennishalle
- SO 24.03.24 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit den Duo Holladuo
- DI 26.03.24 10:00-10:15 Kastelruth Kasperltheater passend zur Osterzeit im Elki
- SO 31.03.24 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit den Duo TirolerHerz
- SO 31.03.24 Seis 20:30 Osterkonzert der Musikkapelle Seis im Kulturhaus O. v. Wolkenstein
- FR 05.04.24 14:45-15:30 Kastelruth Elki Kinderturnen in der Turnhalle Grundschule St. Michael Kosten: 50 €  
(8 Einheiten) mit Madlen Seyr
- Do 28.03.24 Kastelruth 17:00 Laechlersaal: Vortrag „Magische Dolomiten“ des Photographen Fabian Dalpiaz
- Fr 29.03.24 Seis 16:00 Tourist Info: Kasperltheater „Kasperl und der Osterhase“ mit anschließender Ostereier-Suche
- Sa 30.03.24 Kastelruth 09:00 Dorfplatz: Ostermarkt
- Sa 30.03.24 Kastelruth 10:00 Kalvarienberg: Ostereiersuche \*
- So 31.03.24 Kastelruth 10:00 Dorfplatz: Osterumtrunk mit Konzert der Musikkapelle Kastelruth
- So 31.03.24 Seiser Alm 16:30 Franziskuskirche: HI Messe
- So 31.03.24 Seis 20:30 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: Osterkonzert der Musikkapelle Seis

## APRIL

- Sa 06.04.24 Kastelruth 08:30 hinter der Mittelschule: Flohmarkt bis 12:00 Uhr
- Sa 20.04.24 Seis 08:30 Jugendraum: Repair Cafè (bis 11:00 Uhr)